

PROTECTING HUMAN DIGNITY
PROTÉGER LA DIGNITÉ HUMAINE
PROTEGER LA DIGNIDAD HUMANA



XXVIII International Conference of
the Red Cross and Red Crescent, Geneva, 2003

XXVIII Conférence internationale de
la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Genève, 2003

XXVIII Conferencia Internacional de
la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, Ginebra, 2003

boletín diario

número 1 - Ginebra, 3 de diciembre de 2003

La Princesa Margriet preconiza la acción

Tras dar la bienvenida a altos dignatarios y participantes, la Princesa Margriet puntualizó: "La Conferencia no es sólo cuestión de hablar sino de actuar y tomar las medidas que tanta falta hacen. Nuestra pertinencia será juzgada en función de la diferencia que aportemos."

La oradora, que concluye su mandato de presidenta de la Comisión Permanente, habló del privilegio y la responsabilidad inherentes a este foro, único en su género, que reúne a todos los componentes del Movimiento, incluidas las 181 Sociedades

continúa en pág. 2

Antes de que se diera por terminada la ceremonia, la Princesa Margriet recibió un ramo de flores y el Baron Kraijenhoff le obsequió un libro conmemorativo.



Chris Black/Federación

Apertura de la XXVIII Conferencia Internacional

Proteger la dignidad humana es el tema de esta conferencia que congrega a representantes de los Estados Partes de los Convenios de Ginebra y del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

La Sra. Caroline Wyt, corresponsal de la BBC en París, dio la bienvenida a los delegados en el CICG, recordando que su admiración por la Cruz Roja y la Media Luna Roja había nacido a lo largo de sus



Chris Black/Federación

numerosas misiones de información por el mundo entero.

La ceremonia comenzó con la proyección del video *Proteger la dignidad humana* que reseña el estado del mundo humanitario y se centra en las cuatro cuestiones que se tratarán en la Conferencia. Acto seguido, la Sra. Wyt cedió la palabra a SAR, la Princesa Margriet de los Países Bajos, Presidenta de la Comisión Permanente, que pronunció el discurso inaugural. ■

viene de la pág. 1

Nacionales, y a los 191 Estados Partes de los Convenios de Ginebra.

“Los retos que se nos plantean a diario en nuestra labor, tanto en cada país como en el plano internacional, sólo pueden encararse con la cooperación de los gobiernos y de su deber de velar por los ciudadanos.”

Comentó que cada día, los medios de comunicación nos muestran la triste realidad de quienes sufren en todas partes del un mundo y pidió que en las deliberaciones no se perdiera de vista a las personas vulnerables. Luego, recordó que la labor de los próximos días versaría sobre cuatro cuestiones: las personas desaparecidas en con-

flictos armados; la reglamentación del empleo de ciertas armas, los desastres y las enfermedades. También destacó la importancia de observar el Desarrollo Internacional Humanitario que confiere a los colaboradores del Movimiento, la seguridad imprescindible para ayudar a las víctimas. Luego, exhortó a los participantes a transformar los debates en soluciones sostenibles contrayendo empeños concretos y subrayó: “Debemos dar prueba de osadía, creatividad y determinación.”

Por último, apeló a los participantes diciendo: “Dejemos que las voces de las víctimas y las voces de la esperanza resuenen en nuestra mente.” ■

Chris Block/Federación



Intervención de la Jefa de Asuntos Exteriores

La Conferencia dio una cálida bienvenida a la Sra. Micheline Calmy-Rey, Consejera Federal y Jefa del Departamento de Asuntos Exteriores, de Suiza.

En su discurso, la Sra. Calmy-Rey opinó que la Conferencia tenía ante sí la difícil tarea de sentar las bases comunes del quehacer humanitario para que el Movimiento prosiguiera su labor y recaló la importancia de mantener y reforzar su carácter universal.

También señaló que la independencia, la neutralidad y la imparcialidad ya no eran garantías de seguridad para los colaboradores del quehacer humanitario que cumplieran su labor en entornos cada vez más peligrosos. Dijo que era “sumamente importante” encontrar soluciones para proteger a las víctimas de los conflictos armados y al personal humanitario, y concluyó con estas palabras: “Donde no hay dignidad tampoco hay humanidad. La acción humanitaria crea un espacio de tolerancia y humanidad en medio del sufrimiento.” ■

Videomensaje de Nelson Mandela

La Sra. Wyatt clausuró la ceremonia con un videomensaje del Sr. Nelson Mandela en el que lamentaba no estar presente y aseguraba a los delegados que contaban con todo su apoyo. “Quiero que sepan que estamos con ustedes en espíritu.”

El Sr. Mandela encomió la inspiración que ha supuesto el Movimiento para generaciones y generaciones de personas que bregan por un mundo de asistencia misericordiosa, a pesar de las divisiones. “Su labor sigue manteniendo viva la llama de la esperanza.”

En su opinión, el tema de la Conferencia de este año traduce la consistencia del compromiso del Movimiento.

“Desgraciadamente, el comienzo del siglo XXI trajo más presagios de contiendas y divisiones deshumanizantes. Vivimos un momento de divisiones y tensiones mundiales que pueden llegar a ser más profundas que las de la guerra fría y esas divisiones siempre socavan la dignidad humana”, advirtió.

El Sr. Mandela también destacó que nuestras esperanzas de coexistencia pacífica y protección de la vida humana radican en la cooperación mundial y en un enfoque multilateral e irrenunciable para abordar los problemas, los conflictos, las dificultades y los retos.



“No puedo terminar sin mencionar la pandemia del VIH/SIDA, que sin duda alguna es la peor amenaza para la humanidad. También en

este caso, todos ustedes pueden desempeñar un papel crucial. Les damos la bienvenida y nos unimos a ustedes en esa búsqueda de solidaridad humana para prestar asistencia al prójimo.”

Tras un encomio entusiástico del Movimiento, el Sr. Mandela concluyó su mensaje augurando que la labor de la Conferencia siguiera siendo una llama de esperanza e inspiración, como lo había sido para él y tantos otros en momentos de gran adversidad, y que la búsqueda de la dignidad humana nunca fuera derrotada. ■

“Millones de personas necesitan tratamiento”

En su emotiva intervención ante la Conferencia, Julian Hovs, representante europeo de la Red Mundial de Personas que Viven con el VIH/SIDA, dijo que se sentía privilegiado por haber vivido lo suficiente para poder dirigirse hoy a los delegados. Reconoció que sólo había sido posible gracias al tratamiento anti-retroviral que no está al alcance de todos, y celebró los esfuerzos del Movimiento y algunos gobiernos para garantizar el acceso a ese tratamiento. Tras ser aplaudido por los delegados, añadió con firmeza: “Mis hermanas y mis hermanos aquejados de VIH/SIDA necesitan tener acceso a los medicamentos antirretrovirales ahora, no el año que viene, ya mismo.”

También recordó a la Conferencia que en muchas partes del mundo el VIH/SIDA se puede prevenir y que era indispensable frenar el aumento de casos. Luego, pidió que se apoyara la labor humanitaria en favor de grupos marginados, entre ellos, los usuarios de drogas y los trabajadores del sexo, porque en caso contrario, la pandemia se seguiría propagando, en lugar de ser derrotada.

Recalcó que la asociación con personas que viven con el VIH/SIDA es la mejor estrategia para llegar a esos grupos y apli-



Chris Block/Federación

car los Principios Fundamentales de una manera idónea para el siglo XXI. “Estos principios aportan esperanza y asistencia a muchos seres humanos”, concluyó. ■

“Las palabras no bastan” para describir el trauma

La tragedia de los familiares de millares de personas desaparecidas cada año en relación con los conflictos armados o la violencia interna fue señalada a la atención de la Conferencia por la Sra. Visaka Dharmadasa de la Asociación de Familiares de Soldados Caídos en Acción, de Sri Lanka. En tono conmovedor dijo: “las palabras no bastan” para describir el trauma que se vive cuando desaparece un familiar; esa experiencia no se puede comparar a ninguna otra, incluido el luto.

También se refirió al aislamiento y la desintegración social provocados por esa pérdida y que pueden durar por décadas, así como a la extrema pobreza que aqueja a las familias.

La Sra. Dharmadasa instó a las partes en los conflictos a respetar los Convenios de Ginebra, sobre todo, en lo que se refiere al trato reserva-

do a muertos y heridos, y a la identificación de cadáveres. Pidió que todas las autoridades respetaran los Convenios de Ginebra y actuaran en consecuencia, los hubieran ratificado o no.

“Es hora de recordar a gobiernos y demás autoridades que reconozcan y apoyen a las asociaciones de familiares, pues cumplen una función crucial para resolver la cuestión de las personas desaparecidas, limitar las consecuencias para las familias y facilitar los procesos de curación y reconciliación.”

Por último, encomió al CICR por poner en el tapete esta cuestión humanitaria y pidió a los presentes que cooperaran en todas las formas posibles para poner fin a “esta grave violación de los derechos humanos fundamentales.” ■



Chris Block/Federación

Discursos de autoridades ginebrinas

Thierry Casarmani/CCR



Laurent Moutinot



Christian Ferrazino

Chris Block/Federación

Chris Block/Federación

Desde hace unos 140 años, Ginebra se asocia con la Cruz Roja, de ahí que la Conferencia diera una cálida bienvenida a los Sres. Laurent Moutinot, Presidente del Consejo de Estado del Cantón de Ginebra, y Christian Ferrazino, Alcalde de la Ciudad de Ginebra.

El Sr. Moutinot habló de la gran labor del Movimiento en el mundo entero. “El camino está plagado de obstáculos y debemos ayudar a superarlos”. También recaló que la aplicación concreta del Derecho

Internacional Humanitario y el respeto de los derechos humanos eran las piedras angulares de la paz. Tras reafirmar el apoyo del gobierno de Ginebra a la Conferencia Internacional, concluyó diciendo: “La observancia del Derecho Internacional Humanitario, que es esencial para levantar los nuevos retos de nuestros días, depende de vuestra labor.”

El Sr. Ferrazino, recordó sucintamente que Henry Dunant era ciudadano de Ginebra y rindió homenaje a “la determinación, la generosidad y el valor” de todos los hom-

bres y mujeres que trabajan bajo la bandera del Movimiento. “Las emergencias humanitarias obligan a la Cruz Roja y a la Media Luna Roja a estar por doquier, trabajando en condiciones difíciles y, en muchos casos, peligrosas”. En un contexto donde los derechos humanos fundamentales se vulneran sistemáticamente, “la comunidad internacional debe movilizarse e imponer el respeto del Derecho Internacional Humanitario. Debemos luchar contra cualquier clase de abusos y esa lucha ha de ser nuestro derrotero”, concluyó. ■

Consejo diario de salud

Ejercicios de relajación

Gire cinco veces los pies en el sentido de las agujas del reloj y otras cinco en sentido contrario. Suba y baje los hombros, primero los dos juntos y luego cada uno por separado. Para distender el cuello, gire la cabeza en círculo lentamente, tres veces en el sentido de las agujas del reloj y otras tres en sentido contrario. Luego, baje la cabeza lentamente, muévala a la izquierda, a la derecha y, por último, hacia atrás. Haga estos ejercicios cinco veces. Respire lenta y profundamente.

Si tiene la garganta seca o irritada hágase gárgaras con agua caliente y sal, y de ser posible, con algún líquido de enjuague bucal.

Tengan a bien vaciar su casillero todos los días.

Descargo: El presente boletín es de carácter meramente informativo y en ningún caso podrá considerarse un documento oficial.

PROTECTING HUMAN DIGNITY
PROTÉGER LA DIGNITÉ HUMAINE
PROTEGER LA DIGNIDAD HUMANA



XXVIII International Conference of
the Red Cross and Red Crescent, Geneva, 2003

XXVIII Conférence internationale de
la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Genève, 2003

XXVIII Conferencia Internacional de
la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, Ginebra, 2003

Boletín diario

número 2 - Ginebra, 4 de diciembre de 2003

Proteger a la mujer en la guerra es un deber

“Proteger a la mujer en la guerra es un deber no un ideal”, dijo Jacob Kellenberger, Presidente del CICR, en la ceremonia de inauguración de la exposición fotográfica *Las mujeres y la guerra*.

El proyecto sobre las mujeres y la guerra nació tras la promesa del CICR en la XXVII Conferencia Internacional de 1999, de fomentar el respeto debido a las mujeres y a las niñas, y de tener en cuenta sus necesidades específicas en las operaciones de la institución, poniendo un marcado énfasis en la prohibición de todas las formas de violencia sexual.

continúa en pág. 5



Thierry Gassmann/CICR

Elecciones

En la primera sesión plenaria de la XXVIII Conferencia Internacional, el Sr. Jaime Ricardo Fernández Urriola, de la Cruz Roja Panameña, fue electo presidente de la conferencia.

También se eligieron cuatro vicepresidentes, a saber: Embajadora Yolande Biké, Gabón; el Sr. Abdelkader Boukhroufa, Media Luna Roja, Argelia; Sr. Hisham Harun Hashim, Media Luna Roja, Malasia, y Sr. René Rhinow, Cruz Roja, Suiza.

El Embajador Johan Molander, Suecia, fue electo presidente de la Comité de Redacción y vicepresidentas la Sra.

Norma Nascimbene de Dumont, Argentina, la Embajadora Valentina Rugwabiza, Rwanda y la Dra. Heike Spieke, Cruz Roja, Alemania.

La Embajadora Amina Chowahir Mohamed, Kenya, y la Sra. Martine Letts, Cruz Roja, Australia, fueron electas presidentas de las comisiones A y B respectivamente, en las que se mantendrán los debates sobre la declaración final de la Conferencia y el programa de acción humanitaria.

En esta sesión también fueron electos el secretario general de la Conferencia, Embajador Thomas Kupfer, Suiza, y la relatora, Marie Gervais-Vidricaire, Canadá.

Las amenazas latentes causan un sufrimiento inmensurable

Don Juan Manuel Suárez del Toro, Presidente de la Federación Internacional exhortó a los participantes en la Conferencia Internacional a recordar que los días venideros se hablará de seres humanos, no de conceptos abstractos.

Tras reconocer que el contexto donde se lleva a cabo el quehacer humanitario ha cambiado radicalmente, subrayó el alarmante menoscabo del respeto de la labor imparcial de aliviar el sufrimiento. "Una de las tendencias más inquietantes de estos últimos años es la politización de la asistencia humanitaria. En muchos casos, el flujo de la asistencia humanitaria esta determinado por la atención de los medios de comunicación e intereses políticos, en lugar de basarse en quienes son los más vulnerables o los más necesitados", aseveró.

Suárez del Toro recalcó que amenazas latentes - conflictos armados, pobreza, iniquidad y discriminación - que no se juzgan dignas de ocupar los titulares son causa de tragedias cotidianas y provocan un sufrimiento inmensurable.



Chris Block/Federación

También calificó de "amenazas graves" para la dignidad humana los desastres y las enfermedades que "no sólo destruyen vidas, también acrecientan la vulnerabilidad de poblaciones enteras porque acaban con los logros del desarrollo, desbaratan las estructuras sociales y reducen la capacidad de las comunidades de resistir a las crisis". Agregó que el peso de estos dos males recaía principalmente en los pobres y los marginados.

El presidente de la Federación Internacional también habló del estigma y la discriminación de quienes viven con el VIH/SIDA y admitió que la Federación había tenido que encarar sus propios temores y actitudes cuando decidió iniciar programas de apoyo y asistencia. Subrayó que, el compromiso de la comunidad mundial frente a esta crisis seguía siendo "pavorosamente inadecuado" y exhortó a que se aumentaran los fondos de intervención.

Al igual que en el caso de las enfermedades, un plan eficaz para reducir el sufrimiento que causan los desastres debe incluir mejores mecanismos de intervención, así como una planificación y una prevención bien concebidas. Suárez del Toro afirmó que mejores políticas, leyes y procedimientos contribuirían a salvar vidas y limitar la destrucción.

"Estas amenazas para la dignidad humana no son nuevas. Simples inversiones, incluso de poca cuantía, pueden generar enormes dividendos para proteger la dignidad humana. Los retos planteados son enormes e incluso intimidantes, pero **no infranqueables**" declaró y concluyó diciendo que la solución radicaba en trabajar en asociación con los gobiernos y la sociedad civil. ■



Thorir Gudmundsen/Federación

Vigencia de las normas existentes

La naturaleza de la guerra no ha cambiado, pero los retos que plantean los conflictos armados y la inobservancia del derecho internacional amenazan cada vez más la vida y la dignidad humanas, puntualizó el Dr. Jacob Kellenberger, Presidente del CICR, en su alocución del miércoles por la mañana.

Condenó la creciente tendencia, sobre todo en conflictos internos, de que los ataques contra civiles y propiedades ya no sean efectos colaterales de los combates sino su verdadero objetivo.

Señaló que el sufrimiento persiste una vez terminado el conflicto armado, en particular, cuando se atiende más a los recursos naturales de un país que a las necesidades de su población. Con demasiada frecuencia, el legado de un conflicto es la falta de acceso al agua, la atención médica y la información sobre seres queridos, así como la constante fricción entre distintos bandos.

Kellenberger también pasó revista a los logros, señalando el número creciente de países vinculados por instrumentos de derecho humanitario, y detalló cuestiones concretas sobre las cuales el CICR tiene una idea más precisa y que, por ende, le han permitido mejorar sus operaciones; por ejemplo el impacto de la guerra en niñas y mujeres. No obstante, advirtió: "Estos puntos positivos no pueden enmascarar la magnitud ni la persistencia del sufrimiento".



Chris Black/Federación

Vinculó la proliferación de armas y armas tecnológicas con la propagación del terrorismo. "Nunca una gama tan grande de grupos había tenido acceso a armamento de guerra como ahora, ya se trate de armas convencionales o de las denominadas de destrucción masiva. La inexistencia de controles eficaces sobre la disponibilidad de armas y la invención de nuevas armas representa una auténtica amenaza para la humanidad."

Kellenberger dijo que no tenía palabras para calificar el atroz asesinato de miembros del personal del CICR, voluntarios de las Sociedades Nacionales y funcionarios de otras organizaciones humanitarias. El CICR tiene la convicción de que el Derecho Internacional Humanitario (DIH) en su forma actual, si bien no es perfecta ni inmutable, es mucho más que adecuada como fundamento jurídico para levantar los retos de los conflictos armados de nuestros días.

Aseveró que el CICR no escatimará esfuerzos para mantener la pertinencia del DIH y bregar por su aplicación. Por último, exhortó a los Estados a cumplir con sus deberes respetando la integridad de la ley. ■

El presidente del CICR habló de las dificultades que trae aparejada la cambiante dimensión del terrorismo. Reconoció la "ceguera criminal" de quienes cometen actos de terror y la necesidad de combatirlos, pero subrayó categóricamente que "ello no puede menoscabar los valores en los que cimienta la sociedad, en particular, la preservación de la dignidad humana.



Thery Gatzmann/CICR

Comienzan los talleres

Una vez terminada la primera sesión plenaria, los delegados tuvieron oportunidad de participar en cuatro de los 11 talleres previstos esta semana. Estos talleres no forman parte del orden del día oficial, pero permiten tratar una gama de temas muy concretos en un clima de apertura que, de todos modos, puede nutrir las deliberaciones del Comité de Redacción sobre el resultado de la conferencia, es decir, la declaración final y el programa de acción humanitaria.

Taller 1 - El derecho internacional humanitario y los desafíos en los conflictos armados contemporáneos

Este taller, organizado por el Gobierno de Suiza y el CICR, fue presidido por Paul Seger, Director de Derecho Internacional del Departamento de Asuntos Exteriores de Suiza. Los oradores invitados fueron: Profesor Marco Sassòli de la Universidad de Quebec; Brigadier Titus Githiora, Consejero Jurídico Jefe del Departamento de Defensa de Kenia; Dr. Jean-Marie Henckaerts de la División Jurídica del CICR; Dr. Kak-Soo Shin, Director General de la División de Tratados del Ministerio de Exteriores de la República de Corea y François Bugnion, Director de Derecho Internacional del CICR.

Se trataron los siguientes temas: aclaración de la impugnación de las definiciones jurídicas en conflictos armados; medios de ampliar la protección de las víctimas en conflictos armados no internacionales; DIH consuetudinarios y medios de mejorar la observancia del DIH.



Taller 2 - Los niños y los conflictos armados: proteger y reconstruir las vidas de los jóvenes

Este taller fue organizado por la Red de Seguridad Humana (gobiernos de Austria, Canadá, Chile, Eslovenia, Grecia, Irlanda, Jordania, Malí, Noruega, Países Bajos, Sudáfrica (observador), Suiza y Tailandia) en cooperación con la Cruz Roja Canadiense.

El Sr. Georg Mautner-Markhof del Ministerio de Asuntos Exteriores, de Austria, lo presidió y los oradores invitados fueron: Sylvia Ladame, asesora política del CICR en la cuestión de los

niños y la guerra; Eric Laroche, Director Adjunto de UNICEF, Judi Fairholm, Directora Nacional del Programa RespectED de la Cruz Roja Canadiense y Anica Mikus-Kos, Directora del Centro de Rehabilitación Infantil de Eslovenia.

Se trataron los temas siguientes: dificultades prácticas para proteger a los niños en conflictos armados y nuevos enfoques que permitan superarlas; medios de mejorar la cooperación entre los actores involucrados, y formación en derechos del niño.

Taller 3 - Las Sociedades Nacionales en la cooperación civil-militar: preguntas, retos, oportunidades y perspectivas

Este taller fue organizado por las Sociedades Nacionales de Alemania, Dinamarca y Países Bajos; los gobiernos de Alemania y Dinamarca, y el Instituto de derecho internacional de la paz y de los conflictos armados (IFHV) de la Universidad de Bochum, Alemania.

El Profesor Horst Fischer, Director Ejecutivo del IFHV, lo presidió, y los oradores invitados fueron: Gerhard Putman-Cramer de OCHA; Mayor General Per Ludvigsen del Comando de Defensa de Dinamarca; Johanna Van Sambeek, Directora de Relaciones Internacionales de la Cruz Roja Neerlandesa; Wasum-Rainer, de la Oficina de Exteriores de Alemania; Max S. Johnson, Consejero Jurídico de SHAPE, OTAN, y Mark Payne, también de SHAPE.

El cometido de este taller era considerar las condiciones de la cooperación civil-militar y los retos que plantea, así como las inquietudes de las personas involucradas, y la cuestión concreta de dicha acción en la esfera de la protección.

Taller 4 Biotecnología, armas y humanidad

Este taller fue organizado por la Cruz Roja Canadiense, con apoyo de la Cruz Roja Noruega y los gobiernos de Canadá y Noruega.

El Sr. Jonas Gahr Store, Secretario General de la Cruz Roja Noruega, lo presidió, y los oradores invitados fueron: Peter Herby de la Unidad de Minas y Armas del CICR; Profesor Malcolm Dando de la Universidad de Bradford, Reino Unido, y Bob Lawson, Asesor Político Principal del Ministerio de Asuntos Exteriores de Canadá.

Este taller tuvo por cometido determinar los riesgos que conlleva la evolución de las nuevas tecnologías y prevenir su empleo abusivo. También se trataron la promoción de la iniciativa del CICR en la materia, el establecimiento de controles efectivos y la aplicación nacional, de conformidad con el DIH.

En el último plenario se presentará un informe sobre las conclusiones de los 11 talleres. ■

Amplio enfoque acerca de la dignidad humana

En las deliberaciones sobre la dignidad humana, los representantes de los Estados y las Sociedades Nacionales trataron una amplia gama de cuestiones de capital importancia para proteger a las personas del mundo entero: enfermedades, principalmente el VIH/SIDA; gestión de desastres; terrorismo; conflictos armados; consideraciones de género y desigualdad de poder social; reducción del riesgo; acceso a recursos y fortalecimiento de la capacidad.

Muchos se hicieron eco de las inquietudes planteadas por los oradores principales acerca del respeto del DIH y celebraron la meta

de conservar la independencia y la credibilidad en un mundo desestabilizado. Todos convinieron en que la seguridad de los trabajadores humanitarios es fundamental.

Representantes del Programa Mundial de Alimentos y la Organización Mundial de la Salud explicaron su enfoque de la prestación de asistencia en un mundo cada vez más peligroso y encomiaron la labor del Movimiento. Tras comentar que las actividades de estas organizaciones se rigen por ideales similares, cada uno manifestó el deseo de trabajar en estrecha asociación con los componentes del Movimiento. ■

viene de la pág. 1

En estos cuatro años, el CICR ha venido aplicando una serie de medidas para cumplir con esa promesa. Realizó el estudio *Las mujeres ante la guerra*, produjo películas y fichas de datos, participó en conferencias y organizó presentaciones para los gobiernos y las partes en conflictos a fin de sensibilizar sobre los efectos perniciosos que tienen para

la mujer. Aun así,

Kellenberger lamentó el persistente incumplimiento de las leyes relativas a la protección de la mujer.

Esta exposición, patrocinada por su Majestad, la Reina Rania Al-Abdullah de Jordania, forma parte de esos esfuerzos.

En la inauguración, la Reina Rania Al-Abdullah, elogió al Movimiento, señalando que dondequiera que hubiera "guerras, hambrunas, brotes de enfermedades o terremotos, allí estaban siempre la Cruz Roja y la Media Luna Roja, jugándose la vida por los demás y reemplazando horror por esperanza."

La exposición es un testimonio elocuente de las múltiples experiencias que viven las mujeres en situaciones de conflicto armado y de su capacidad de resistencia. En palabras de la reina: "¿Cómo hacerse una idea cabal del poder del espíritu humano? En el rostro de estas mujeres y en los textos que describen las fotos, vemos su lucha y su tristeza, pero también su voluntad de seguir adelante. De las angoleñas amputadas, que esperan para recibir atención médica, a las bosnias que rezan en memoria de sus familiares desaparecidos, todas ellas parecen decirnos:

- No renunciaremos, entonces, no renuncien ustedes a nosotros."

La Reina Rania Al-Abdullah concluyó con este vivo alegato: "Ofrezcamos a las mujeres de las fotos la promesa de que las vemos y nos preocupamos por ellas." ■



"Encarar los retos"

En su intervención en la primera sesión plenaria, el Sr. Jan Egeland, de la Oficina de Coordinación de los Asuntos Humanitarios, transmitió el cálido saludo del Sr. Kofi Anan, Secretario General de las Naciones Unidas, y dijo que su organización suscribía al llamamiento del CICR de apoyarse mutuamente en épocas de nuevo conflicto. "Podemos encarar los retos o ignorarlos", añadió.

El orador opinó que era demasiado fácil olvidar que la dignidad humana era la columna vertebral del empeño humano y que, a menudo, la acción humanitaria se consideraba como un movimiento de mercancías. Debemos establecer un programa humanitario más enérgico cuyo núcleo sea la dignidad humana. Además, advirtió a los gobiernos que debían garantizar un entorno seguro para los colaboradores del quehacer humanitario, estar al tanto de las agresiones y hacer más para prevenirlas.

El Sr. Egeland no limitó su diagnóstico a los conflictos armados. "En 2003, sigue habiendo incontables víctimas olvidadas, ya sea de la pandemia del VIH/SIDA u otras enfermedades. De hecho, el número de damnificados por los desastres es siete veces superior al número de víctimas de conflictos armados."

También manifestó inquietud por la financiación de la labor humanitaria en el futuro. "Las economías de Asia y América del Sur que registran un rápido crecimiento deben asumir la responsabilidad de costear la intervención humanitaria en proporción a los beneficios de su participación en la economía mundial. No es justo que entre los 10 contribuyentes principales haya una serie de países que han visto disminuida esa participación."

El Sr. Tom Buruku, Presidente de la Cruz Roja de Uganda, aseguró al Sr. Egeland que las Sociedades Nacionales pondrían todo su empeño en mantener buenas relaciones con la ONU por el bien de la humanidad. Es imperativo, dijo, que haya una relación más eficaz entre gobiernos y Sociedades Nacionales y que se comprenda mejor su función de auxiliares de los poderes públicos.

El Sr. Buruku habló de las proporciones de la experiencia de Uganda donde, a raíz del conflicto interno, hay 1.200.000 desplazados y 25.000 niños secuestrados, en una población de 25 millones, es decir, el equivalente de 228.000 en Estados Unidos o de 300.000 en los 15 países de la Unión Europea.

La Sra. Anne Petitpierre, Vicepresidenta del CICR, dijo que el propósito del proyecto de declaración de la Conferencia era simple: "proteger la dignidad humana". Recordó a los delegados que el aumento de violaciones graves del DIH afectaba a los más vulnerables. Han de tomarse todas las medidas posibles contra quienes cometen esas violaciones, dijo e insistió en que la protección contra las infracciones del DIH debería ser universal; quienes vulneran la ley, tiene que ser castigados, estén de la parte que estén.

El Dr. Kak-Soo Shin, del Ministerio de Exteriores de la República de Corea, habló de la multiplicación de conflictos tras el despertar de los odios étnicos, religiosos y raciales que había estado adormecidos durante la guerra fría. Subrayó la gran pérdida de vidas y propiedades, y dijo que el terrorismo y la guerra contra el terrorismo nos emplazaban a abordar esta clase de conflictos desde la perspectiva del DIH. Desde 1990, informó, unos 5.000.000 de civiles murieron en conflictos armados, casi 90% de las bajas, y la mayoría de estas víctimas fueron mujeres y niños.

Esta cuestión no admite demora, porque el DIH tropieza con el desconocimiento, sobre todo de los militares y los forjadores de opinión, y los beligerantes prefieren eludir la responsabilidad de aplicarlo. Hace falta voluntad política, declaró, para que gobiernos y grupos armados respeten el DIH. Es preciso movilizar a la opinión pública para difundirlo y, una vez terminado los conflictos, se deben reforzar los medios para procesar a quienes lo hayan vulnerado. "Es vital que la comunidad internacional recurra a sus mayores esfuerzos para abordar los resultados de la inobservancia del DIH", concluyó. ■



Consejo diario de salud

Para prevenir el dolor de cabeza

Hidrátese como corresponde, bebiendo hasta tres litros de agua por día. Tome aire fresco. Refréscuese la cara de tanto en tanto. Quédese solo en un lugar tranquilo y oscuro. Respire lenta y profundamente.

Tengan a bien vaciar su casillero todos los días.

boletín diario

número 3 - Ginebra, 5 de diciembre de 2003

El sida es la peor amenaza para la dignidad humana

“La cuestión es reducir la incidencia del VIH/SIDA en las personas vulnerables”, dijo el Dr. Tito Fachi, Presidente de la Cruz Roja de Zambia, al inicio de su enérgico discurso ante la Comisión. “Esa es la peor amenaza para la dignidad humana”. En 2002, en el mundo entero, se registraron otros 5.000.000 de casos y 3.000.000 de personas murieron de esa enfermedad: las cifras más altas de todos los tiempos. Actualmente, 40 millones de personas viven con el VIH/SIDA: 95% de ellas en países en desarrollo y 75% en el África subsahariana. “Esta pandemia no sólo pone en peligro la viabilidad de nuestras sociedades, sino, lo que es peor, la propia viabilidad de nuestros países.”

Insistió en que mientras no se ofrezca acceso gratuito al tratamiento, morirán muchísimas personas. También en 2002, 6.000.000 de personas de los países desarrollados y más de 4.000.000 del África subsahariana necesitaban medicamentos antirretrovirales, “pero sólo 50.000 tuvieron acceso a ellos, es decir, menos del 1%.

No podemos permitir que esto siga ocurriendo”, aseveró.

El Dr. Fachi prosiguió diciendo que, a su juicio, los grupos más vulnerables eran: las mujeres y los niños; los migrantes; los presos y los desplazados internos; las personas que viven con el VIH/SIDA, y la población en general. Recordó que en el África subsahariana, la principal vía de transmisión son las relaciones heterosexuales que ponen en peligro a toda la sociedad.

La Sra. Anandi Yuvaraj, de la Alianza Internacional del VIH/SIDA, dijo que

hace siete años que vive con la enfermedad y afirmó con vehemencia: “El estigma y la discriminación nos matan antes que el sida”. La peor discriminación, añadió, se da en el contexto de la atención de salud, porque “negar el

continúa en pág. 2



La Princesa Astrid de Bélgica firma la promesa de la Cruz Roja Belga relativa al VIH/SIDA, en presencia del Embajador Michel Adam.

viene de la pág. 1

acceso al tratamiento, incluidos los medicamentos antirretrovirales, es sinónimo de discriminación.”

Según ella, es allí donde la Cruz Roja y la Media Luna Roja pueden aportar una verdadera diferencia, actualizando los conocimientos de los trabajadores de la salud para acabar con la discriminación. Hay un abismo entre los conocimientos de esos trabajadores y los conocimientos de los pacientes. Participar activamente en la administración de su propio tratamiento es importante para quienes viven con el VIH/SIDA y sus conocimientos y experiencias pueden cumplir una función importante en la lucha contra la enfermedad. “Podemos ser una parte de la solución”, concluyó la oradora.

La Sra. Marika Fahlen, Directora de Movilización Social e Información, de ONUSIDA, habló de los métodos perfeccionados para determinar con precisión la propagación del virus y dio estadísticas alarmantes. Las últimas cifras de ONUSIDA muestran que en el mundo hay 40 millones de personas que viven con el VIH/SIDA, lo que supone un aumento anual de 5.000.000. La tasa de aumento sigue creciendo y eso, sin contar que no se ha podido verificar la tasa

de nuevas infecciones en el África subsahariana. Uno dato alentador es que, en algunos países en desarrollo, se registra una leve disminución del aumento de la tasa en mujeres de 15 a 24 años que viven en zonas urbanas. No obstante, para dar una idea cabal de la propagación de la pandemia, señaló que el número de nuevas infecciones en 2002, equivale al total de casos de 15 años atrás.

Según la Sra. Fahlen, en todo el mundo, el acceso a instalaciones apropiadas es deprimente; sólo una de cada nueve personas tiene acceso a los exámenes de detección; hay 14 millones de huérfanos a causa del VIH/SIDA, y se prevé que de aquí a siete años esa cifra aumentará a 20 millones, pero no hay asistencia alguna para ellos.

Por último, habló del enorme costo de la lucha contra el VIH/SIDA. “En 1996, cuando se creó ONUSIDA, disponíamos de unos 200 millones de dólares por año. Actualmente, esa suma asciende a 5.000 millones de dólares y representa sólo la mitad de lo que hace falta para costear la prevención, el acceso a medicamentos y la educación. En 2007, se necesitarán 15.000 millones de dólares por año, y esa suma seguirá haciendo falta por muchos años más.” ■

Reducción del riesgo y el impacto de los desastres

Los delegados mantuvieron un exhaustivo debate sobre los medios de reducir el riesgo y el impacto de los desastres, así como de perfeccionar los mecanismos de preparación para desastres e intervención en casos de desastre. Los representantes de muchos países expuestos a desastres describieron el impacto de sequías, terremotos e inundaciones, que cada año cobran más vidas. Todos los participantes recalcaron la importancia de establecer estrategias más eficaces de reducción del riesgo, basadas en actividades de educación y sensibilización, tanto a escala comunitaria como nacional e internacional.



Cruz Roja Colombiana

temas de alerta temprana; una correcta reglamentación en materia de construcción de edificios y los consiguientes mecanismos para hacerla cumplir, y el fortalecimiento de la capacidad de los equipos comunitarios y nacionales que intervienen en casos de desastre.

Asimismo, se subrayó la necesidad de desplegar esfuerzos destinados a la población más expuesta a riesgos, incluidos los grupos marginados a raíz de la pobreza, la discriminación o la exclusión social, y aquellos que no tienen acceso a servicios de preparación para desastres e intervención en casos

de desastre, debido a su situación o su condición jurídica.

En el marco de las deliberaciones de la Comisión B2, relativas al Programa de Acción Humanitaria, se consideró esencial que los Estados incorporaran la instrucción sobre riesgos de los desastres en la planificación y las políticas de desarrollo de ámbito nacional e internacional. También se trataron medidas para reducir al mínimo el impacto de los desastres, entre otras: la implantación de sis-

La Sra. Martine Letts, de la Cruz Roja Australiana, presidió el debate que se entabló tras las intervenciones de los señores Edgardo Calderón Paredes, de la Cruz Roja Peruana, Presidente de la Comisión de Preparación para Desastres y Socorro en Casos de Desastre, de la Federación Internacional, y Minoru Endo, Asistente Especial del Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón. ■

Personas desaparecidas en conflictos armados

La Sra. Amina Chawahir Mohamed, Embajadora de Kenya, abrió la sesión de la comisión sobre los aspectos humanitarios del problema de las personas desaparecidas en conflictos armados, poniendo el énfasis en que la Conferencia, mediante la adopción del *Programa de Acción Humanitaria*, tenía la oportunidad de promover medidas eficaces para prevenir este problema, esclarecer la suerte que hubieran corrido las personas desaparecidas y ayudar a sus familias. Asimismo, alentó a que se prestaran propuestas al Comité de Redacción que trabajaba en la versión definitiva del citado documento.

to de la agonía mental que sufría la familia en cuestión, conducía al aislamiento. Aunque las familias de los soldados caídos en acción reciben pensiones o indemnizaciones, las familias de civiles que, en muchos casos, han perdido a quien aseguraba el sustento, pueden atravesar serias dificultades. Desde el punto de vista jurídico, puede suceder que no tengan acceso a la cuenta bancaria de la persona desaparecida y deban hacer frente a otros impedimentos.

Por último, subrayó que era importante que quienes se encontraban en situaciones similares se reunieran para prestarse otra ayuda y otro apoyo del que ofrecen las organizaciones, e insistió en la acuciante necesidad de que se reconociera "el derecho a saber".

El Profesor Marco Sassòli, de la Universidad de Québec, expuso las necesidades de esas familias en cuanto a información y asistencia, así como la necesidad del ceremonial de duelo. Afirmó que a corto plazo, resolver el problema de las personas desaparecidas puede suponer un obstáculo para la instauración de la paz, pero, a la larga, contribuye a ella.

Luego, indicó varias normas del DIH que se aplican a las personas desaparecidas, incluidas la responsabilidad de las autoridades y los beligerantes, y dijo que desde el punto de vista de los derechos humanos, suponía una violación del derecho a saber.

El Profesor Marco Sassòli, también pasó revista a los mecanismos disponibles para abordar estos problemas, incluidos los del sistema de la ONU, el CICR, las organizaciones internacionales de derechos humanos, las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, las ONG y los órganos nacionales y regionales. Concluyó su intervención con una serie de

recomendaciones relativas a la cooperación y la coordinación entre aquellos mecanismos que se ocupan de personas desaparecidas, prevención e identificación de los restos, y aquellos que atienden a las necesidades de las familias, a la hora de encarar la situación.

El tercer orador, Sr. Jacques Forster, Vicepresidente del CICR, dijo que las violaciones del DIH y los derechos humanos eran la causa de la mayoría de las desapariciones en conflictos armados. Recordó que desde su fundación, el CICR se había ocupado de prevenir y plantear las consecuencias de las personas desaparecidas. También dijo que, a menudo, esa misión se había visto comprometida por falta de voluntad política para abordar la cuestión, o bien, por el desorden que caracteriza los conflictos armados y las situaciones de violencia interna.

Refiriéndose a los oradores anteriores, señaló que esta cuestión era un doloroso problema humanitario, pero que el cumplimiento o incumplimiento de la ley también era un factor clave.

Recordó que como urgía tomar medidas, el CICR había decidido convocar una conferencia internacional sobre el tema. En esa conferencia – que tuvo lugar en Ginebra, en febrero de 2003, y en la que participaron 355 personas de 86 países – se adoptó el documento *Acción para resolver el problema de las personas desaparecidas a raíz de un conflicto armado o de violencia interna y para ayudar a sus familiares*.

El Sr. Forster concluyó su intervención destacando la importancia del *Programa de Acción Humanitaria* para abordar el problema de las personas desaparecidas en conflictos armados, el compromiso del CICR de dar seguimiento a dicho programa y la propia promesa de la institución de seguir obrando por resolver este problema. ■



La Sra. Visaka Dharmadasa, de la Asociación de Familiares de Soldados Caídos en Acción, de Sri Lanka, comenzó diciendo que aunque la violencia interna se diferenciara del conflicto armado, no por ello, dejaba de ser brutal. Habló de la pena de desconocer la suerte que ha corrido un ser querido y recalcó que se trataba de "una experiencia diferente a cualquier otra que se pudiera vivir."

También se refirió a los problemas sociales, económicos, psicológicos y jurídicos que aquejan a los familiares de la persona desaparecida. Dijo que la ansiedad era intensa y tendía a aumentar con el paso de los años. A su juicio, ese era el principal obstáculo de la recuperación psicológica. Desde el punto de vista social, el desconocimien-

El costo humano de ciertas armas

Hoy, los delegados instaron a la comunidad internacional y a cada gobierno a colaborar para reforzar el marco jurídico mundial para poner fin a la amenaza potencial que entraña el empleo de las ciencias de la vida con fines hostiles.

Muchos señalaron que resultados como la prohibición de las minas antipersonal y las armas láser cegadoras y la conclusión, de un nuevo acuerdo internacional sobre las MUSE, hace unos días, demuestran cuanto puede hacer el DIH, sentando bases comunes para seguir avanzando respecto a la cuestión de las armas.

“Con la esperanza de alentar esa tendencia, se decidió que esta cuestión crucial fuera uno de los temas principales de la Conferencia Internacional”, afirmó la Sra. Amina Chawahir Mohamed, Embajadora de Kenya y Presidenta de la Comisión A3 en la que se trató el costo humano del uso de ciertas armas en los conflictos armados.

También indicó que en la mayoría de los casos, la muerte de civiles en conflictos armados era obra de armas portátiles y añadió: “No reglamentar el porte de armas es una amenaza para la paz. Los controles deben ser estrictos para garantizar que a quienes quieran emplear armas para vulnerar los derechos humanos y el DIH les resulte más difícil procurárselas.”

Volviendo a la cuestión que, según ella, “es uno de los mayores retos de este nuevo milenio”, dijo que era indispensable encontrar la manera de garantizar que los hallazgos de las ciencias de la vida se utilizaran exclusivamente en bien de la humanidad y no con fines hostiles.

La Dra. Patricia Lewis, Directora del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme, y el Dr.

Malcom Dando, Profesor de Seguridad Internacional del Departamento de Estudios para la Paz, de la Universidad de Bradford del Reino Unido, fueron los oradores invitados y ambos recalcaron el peligro potencial que supone no establecer un marco jurídico mundial para impedir que la doble finalidad de la tecnología cayera en

terrestres, las MUSE y las armas portátiles reflejaba realidades a las que se ven confrontadas a diario tanto la Cruz Roja y la Media Luna Roja como las comunidades donde prestan servicios.

La Sra. Amina Chawahir Mohamed, aseveró que había esferas donde “la labor de la



manos de quienes se proponen cometer actos hostiles. El Dr. Dando dio alarmantes ejemplos de conocimientos científicos disponibles en Internet que pueden utilizarse con esos fines.

La conclusión del debate fue que la Conferencia debía focalizarse en las cuestiones relativas a las armas, que se abordan actualmente en foros internacionales, estableciendo una base común arraigada firmemente en el DIH. En varias intervenciones se subrayó que la cuestión de las minas

Conferencia Internacional puede aportar una verdadera diferencia” e invitó a los participantes a “tener presente la alta aspiración moral a la que ha servido y debe servir el DIH para proteger la dignidad humana. Concluyó diciendo: “la elaboración del Programa de Acción Humanitaria sobre esta cuestión dependerá de la capacidad de todos los participantes de considerarla no sólo desde la perspectiva tradicional del control de las armas, sino también desde el punto de vista de las víctimas que, en la mayoría de los casos, son civiles.”



El 14 de diciembre, la Federación Internacional y la Cruz Roja Neerlandesa firmaron un acuerdo de cooperación en relación con el Centro de Cambio Climático y Preparación para Desastres, establecido en La Haya en junio de 2002. En la ceremonia, se destacó el alcance único de las Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

locales, para luego elaborar proyectos de reducción del riesgo, tales como construir refugios comunitarios; colocar los depósitos de semillas y alimentos a un nivel más alto; reforzar las viviendas y las riberas de los ríos; planificar vías y lugares de evacuación, o establecer sistemas simples de alerta temprana. Otros dos programas experimentales están previstos en Mozambique y la zona del Pacífico.



El Sr. Markku Niskala, Secretario General de la Federación, señaló que la creación de este centro obedecía a pruebas tangibles que prevén un aumento del número de desastres relacionados con el clima y el consiguiente número de damnificados. Tan solo el año pasado, hubo más de 600 millones de damnificados por sequías e inundaciones. Refiriéndose al estudio sobre el cambio climático, presentado por el Centro en la ceremonia, dijo que "ponía de relieve el importante papel que las Sociedades Nacionales pueden desempeñar incluyendo esta cuestión en los programas de preparación para desastres y las intervenciones en casos de desastre."

La Sra. Madeleen Helmer, Directora del Centro de Cambio Climático, explicó que en Nicaragua y Vietnam, se habían iniciado dos proyectos con secciones locales de la Cruz Roja a fin de fortalecer la capacidad de resistencia de las comunidades y establecer asociaciones con expertos en clima, institutos de meteorología y ministerios. Actualmente, se procede a evaluar las capacidades y los factores de vulnerabilidad, en cooperación con las autoridades

Se imparte formación a los voluntarios para que lleven a cabo los programas y movilicen a la población. La directora del programa de la Cruz Roja Nicaragüense destacó la función esencial que cumplen dichos voluntarios en estas acciones basadas en la comunidad, pues conocen a la gente con quien trabajan y, por lo tanto, son más eficientes.



Jan Pronk, Presidente del Consejo Consultivo de Cambio Climático, resumió la importancia de estos programas de reducción del riesgo con estas palabras: "Uno puede cuestionar si el cambio climático es o no una realidad, pero no puede negar el grave impacto que las condiciones climáticas tienen en las poblaciones. Entonces, decimos, vaya por una acción lo más integrada y completa posible." ■

"Estaba escrito en el cielo..."

Tras sus dos mandatos de cuatro años en la Comisión Permanente, el Sr. Tadateru Kone, Vicepresidente de la Cruz Roja Japonesa hace una retrospectiva afectuosa de su carrera que comenzó, por casualidad, aunque admite que tal vez estaba escrito en el cielo. "Nací un 8 de mayo, Día de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, así que, tal vez, mi carrera en el Movimiento fuera inevitable", comenta.

Su primer contacto con la Cruz Roja remonta a sus años de estudiante de la Facultad de Ciencias Económicas de Londres. Uno de esos años fue de vacaciones a Ginebra donde conocía al embajador de Japón. "No tenía donde dormir, así que llamé a su puerta y le pregunté si me podía quedar en su casa. El embajador me dijo que sí, pero a cambio me pidió un favor. Faltaban pocos días para la marcha del centenario de la Cruz Roja y no tenía a nadie que llevara la bandera de Japón. Entonces, pedí prestado un kimono, conseguí una bandera y, aquel día, húmedo y frío, participé en la marcha que iba de la Universidad al barrio de Eaux Vives", recuerda divertido.

Una vez diplomado, volvió a su país y se incorporó a la Cruz Roja Japonesa en calidad de voluntario; pocos meses después, le ofrecieron un puesto a tiempo completo. "Sabía muy poco acerca del Movimiento, tal vez, era ingenuo e idealista, pero me atraía la idea de que gente de todas partes del mundo pudiera reunirse con un mismo cometido. Era la época de la guerra fría, pero aunque el



mundo estaba dividido en dos, había gente que podía permanecer unida por sus objetivos comunes. Una minuciosa observación de los conflictos de Chipre y Oriente Medio me convencieron de que un movimiento como el de la Cruz Roja y la Media Luna Roja podía hacer algo al respecto."

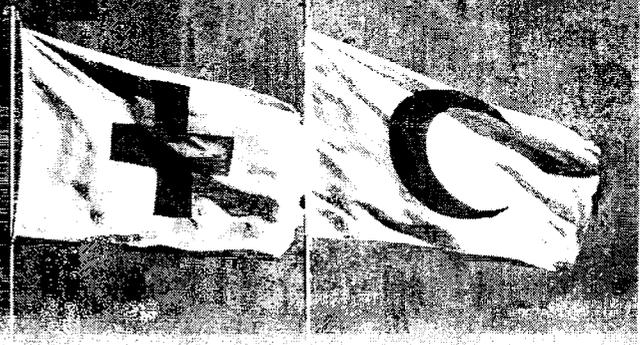
"El mundo ha cambiado bastante desde entonces, y tengo la impresión de que mucha gente se siente frustrada y desorientada. No obstante, soy optimista respecto al Movimiento y su posición común en cuanto a los valores humanitarios."

Luego, vuelve a sonreír y añade con un cierto tono de perplejidad: "cuanto más dividido está el mundo, más fácil nos resulta aunar criterios." ■



Los organizadores de la Conferencia agradecen al Consejo de Flores de Holanda por la decoración floral de la ceremonia de apertura.

La Sra. Magnuson alaba la madurez del Movimiento



Los informes que presentó en el Consejo de Delegados y en la Conferencia Internacional fueron las últimas tareas oficiales de la Sra. Magnuson, en calidad de miembro de la Comisión Permanente.

A lo largo de tantos años que lleva participando en las reuniones de Ginebra, se ha percatado de la creciente madurez del Movimiento: “Creo que ahora hay una interacción dinámica. Todo el mundo comparte sus puntos de vista y todo el mundo se afirma.”

La Sra. Magnuson considera que lejos de crear problemas, eso aporta una fresca diversidad de perspectivas a los debates. “Pienso que hemos crecido porque nos respetamos más, nos escuchamos más y estamos más abiertos a las ideas y preocupaciones de unos y otros.”

Dice que saber escuchar es un elemento crucial de su noción del Movimiento. “Cruz Roja y Media Luna Roja significan encontrar a mucha gente, escucharla y comprenderla verdaderamente, oírla.” También hace hincapié en que esa conexión humana debe darse en toda nuestra labor. “Cuando vamos al encuentro de quienes nos necesitan, tenemos que escuchar lo que quieren que hagamos y lo que ellos pueden hacer. Debemos escuchar con mucha atención, en lugar de llegar proponiendo soluciones.”

Uno de los logros que constató durante su mandato, es el aumento considerable de la capacidad de las Sociedades Nacionales a todo nivel. “Hoy en día, están mejor equipadas para cumplir su labor, lo que es muy alentador.”

En 2002, dejó el cargo de presidenta de la Cruz Roja Sueca, tras nueve años de servicio, pero se le pidió que continuara trabajando en la Comisión Permanente donde presidía el grupo de trabajo sobre el emblema.

Ahora, se dispone a dejarle el timón a otros. “Me parece importante que se empiecen a ver caras nuevas en estas reuniones. Algunos de nosotros hemos

estado viniendo por años y años.” Tras señalar que acoger a nuevos delegados amplía la perspectiva y los conocimientos de las Sociedades Nacionales, comenta: “Mientras uno no tiene la suerte de participar en todo esto, le es difícil entender cómo encaja y qué significa. Después de haber participado por un tiempo, empieza a entender que los pequeños pasos, realmente, pueden conducir a algo importante.” ■



Chris Black/Federación

Gran participación en la segunda ronda de talleres

Taller 5 - Armas portátiles

Este taller fue organizado por la Red de Seguridad Humana (véase Taller 2) y el Centro para el diálogo humanitario (CDH). El Sr. Lassana Traore, del Ministerio de Asuntos Exteriores de Malí, lo presidió y el Sr. Martin Griffiths, Director del CHD, sirvió de moderador. Los oradores invitados fueron los señores: Arthur de-Winton Cummings, Secretario General de la Cruz Roja de Sierra Leona; Camilo Reyes Rodríguez, Viceministro de Asuntos Exteriores de Colombia, y Dennis McNamara, Inspector General de ACNUR.

Se discutió el impacto humanitario de las armas portátiles, su disponibilidad y empleo abusivo, y la creciente movilización mundial en torno a esta cuestión. También se definieron opciones y estrategias para los Estados y el Movimiento.

Taller 6 - Salud y VIH/SIDA

Este taller, organizado por las Sociedades Nacionales de España, Etiopía, Francia, Italia, Kenya y Suecia fue presidido por el Sr. Anders Milton, Presidente de la Cruz Roja Sueca, y el Profesor Marc

Gentilini, Presidente de la Cruz Roja Francesa, actuó de moderador. Los oradores invitados fueron: el Sr. Shimelis Adugua, Presidente de la Cruz Roja Etiopie; la Sra. Mary Kuria, Secretaria General de la Cruz Roja de Kenya, y los señores Massimo Barra de la Cruz Roja Italiana; Stu Flavell de la GNP+, y Ton Smits de la Red de Reducción del Daño.

Se trataron distintas actividades en curso y práctica idóneas en la esfera de la prevención, así como el papel de las Sociedades Nacionales en cuanto auxiliares de los poderes públicos, desde la

perspectiva de la prevención. También se estudiaron medios de movilización para apoyar sistemas de asesoramiento y tratamiento que tengan amplio alcance, y medios de combatir el estigma y la discriminación.

Taller 7 - Aplicación, en el plano nacional, del Estatuto de la Corte Penal Internacional (CPI)

Este taller, organizado por el Gobierno de los Países Bajos, fue presidido por el Sr. Hans Bevers, Consejero Jurídico Principal del Ministerio de Justicia de los Países Bajos, y el Sr. Harry Verweij, de ese mismo ministerio, actuó de moderador. Los oradores invitados fueron: la Sra. Silvia Fernández de Gurmendi de la CPI; el Sr. Franc Miksa, Ministro de Asuntos Exteriores de Eslovenia; el Sr. Karim Amégan, del Departamento de Asuntos Exteriores de Canadá; la Sra. Ariane Acke de la Cruz Roja Belga; el Sr. Thomas Läufer, del Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania, y la Sra. Cristina Pellandini del CICR.

El cometido de este taller fue examinar los deberes que impone el Estatuto de la CPI a los sistemas jurídicos nacionales, a partir de la experiencia de los Países Bajos.

Taller 8 - El papel de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja en la reducción de los riesgos de los desastres

Este taller fue organizado por la Cruz Roja Nepalesa; la Media Luna Roja de Uzbekistán; la Federación Internacional; la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación; ProVenton, y Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres (HERID). Los copresidentes fueron el Sr. Der Rathn Dhakhwa, Secretario General de la Cruz Roja Nepalesa y la Sra. Oktamkhon T. Vakhidova, Presidenta de la Media Luna Roja de Uzbekistán, y el Profesor Ian Davis, de la Universidad Cranfield, actuó de moderador.

Se estudió la manera de establecer asociaciones más sólidas entre gobiernos, Sociedades Nacionales y demás actores en lo que respecta a la reducción de los riesgos de los desastres. ■



Andrew McCall/Federación

Consejo diario de salud

Para no resfriarse

Abrígue bien: No se acerque a alguien que esté gripado (si usted lo está, evite contagiar a otros). Beba mucho, pero evite las bebidas alcohólicas. Deje de fumar y evite los lugares donde hay mucho humo. Descanse.

Cuando sienta los primeros síntomas: Tome jugos de fruta y bebidas calientes durante el día. No hace falta tomar medicamentos, salvo algún antigripal. De todas formas, la situación mejora por sí sola en pocos días.

Tengan a bien vaciar su casillero todos los días.

Descargo: El presente boletín es de carácter meramente informativo y en ningún caso podrá considerarse un documento oficial.

PROTECTING HUMAN DIGNITY
PROTÉGER LA DIGNITÉ HUMAINE
PROTEGER LA DIGNIDAD HUMANA
حماية كرامة الانسان



14th Session of the General Assembly
of the International Federation of
Red Cross and Red Crescent Societies,
Geneva, 2003

14e Session de l'Assemblée générale de
la Fédération internationale des Sociétés de
la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,
Genève, 2003

XIV periodo de sesiones de
la Asamblea General de la Federación
Internacional de Sociedades de la Cruz Roja
y de la Media Luna Roja, Ginebra, 2003

الدورة الرابعة عشرة للهيئة العامة
الاتحاد الدولي لجمعيات
الصليب الأحمر والهلال الأحمر،
جنيف عام ٢٠٠٣

boletín diario

número 2 - Ginebra, 29 de noviembre de 2003

Nombramiento del nuevo secretario general

El viernes por la mañana, en su primera sesión, la Asamblea General nombró por unanimidad a Markku Niskala, secretario general de la Federación por un mandato de cuatro años. El Sr. Niskala - que es titular de un Master de Administración Pública y habla finlandés, sueco, inglés y alemán - ejercía el cargo de secretario general en funciones de la Federación, desde el 1 de julio de 2003.

El Presidente de la Federación, le felicitó y destacó la larga experiencia del Sr. Niskala en el Movimiento, sus dotes de líder, administrador y diplomático, así como su rica experiencia en el terreno, lo que prueba su idoneidad para desempeñar ese cargo. El nuevo secretario general comenzó su breve discurso de aceptación, agradeciendo en los cuatro idiomas de trabajo de la Federación, y dijo que las muestras de aliento del personal de la Secretaría habían sido determinantes para que se decidiera a postular. "Ser nombrado secretario general es un momento muy estimulante. Soy consciente de que hay mucho que hacer, pero con el apoyo de la Sociedades

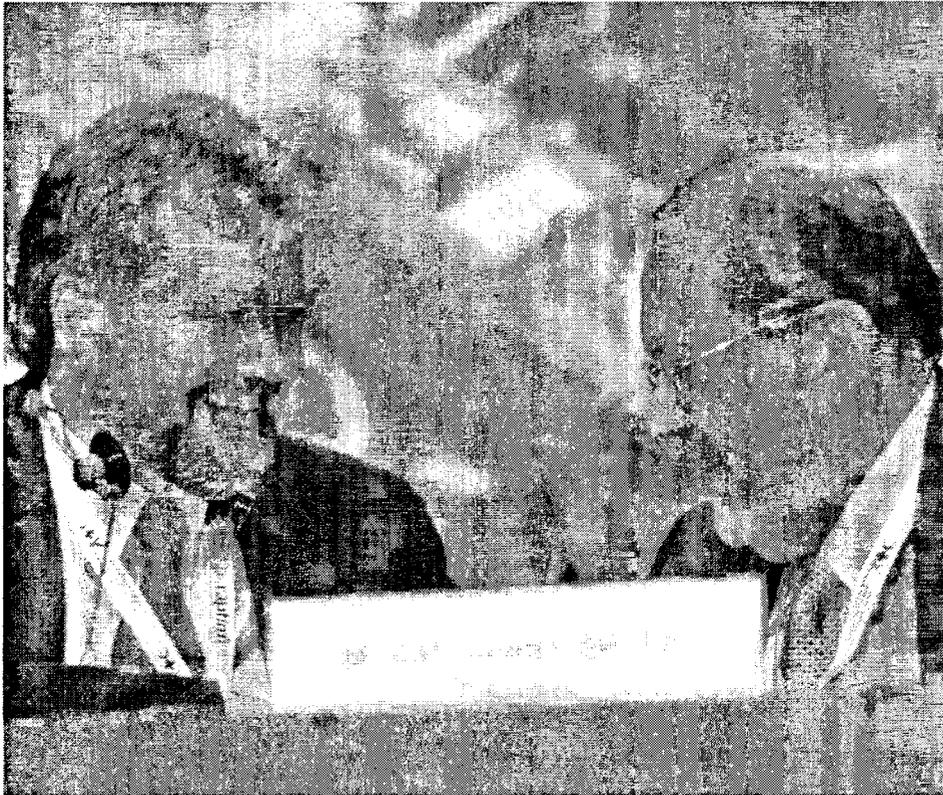
El sol de Sudáfrica iluminó la Ceremonia de apertura

La Ceremonia de apertura de la Asamblea General comenzó con un espectáculo multimedia que traza la labor de la Federación en todo el globo. Después, intervinieron cinco oradores que hicieron gala de inspiración: Michal Mikolajczyk de Polonia; Christian Agaya de Gabón; Niki Rattle de las Islas Cook; Nora de Stemp de El Salvador, y el Dr. Muftah Erwilb de Libia. Este último describió el orgullo de pertenecer al Movimiento con estas acertadas palabras: "uno sabe que en todo el mundo tiene colegas que tal vez nunca llegue a conocer, pero a quien le une un lazo común." Don Juan Manuel Suárez del Toro, Presidente de la Federación, pronunció un discurso de bienvenida conmovedor y exhaustivo en el que recordó que el sufrimiento y las pérdidas humanas eran una triste realidad de la labor de la Federación. La Asamblea observó un minuto de silencio por los colegas y amigos muertos en cumplimiento de su deber antes de que el presidente recordara a los delegados nuestra visión

común. La Cruz Roja y la Media Luna Roja están al frente de la lucha contra cualquier amenaza para la dignidad humana. En cada rincón del mundo aquejado por el dolor y el sufrimiento, nosotros recomfortamos. Dondequiera que cunda la desesperación, nosotros restauramos la esperanza. La nota musical de la Ceremonia de apertura estuvo a cargo del Coro de la Cruz Roja de la Juventud de Soweto, Sudáfrica. Estos voluntarios, cuya tarea principal es atender a personas que viven con el VIH/SIDA, presentaron un magnífico espectáculo, al que hay que añadir el mérito de haberlo hecho tras un viaje tan largo. Aquellos de ustedes que soportaron las colas para pasar los controles de seguridad e inscribirse, sabrán apreciar lo que supone un viaje de 24 horas en avión. Pero el cansancio del desfase horario ni se vio porque la actuación fue colorida, armoniosa y una verdadera inyección de vitalidad que infundió bríos a la Conferencia. ■



Christopher Bluck/Federación



Nacionales, podremos levantar juntos los retos que tenemos por delante”.

Ex secretario general de la Cruz Roja Finlandesa, Markku Niskala inició su carrera en el Movimiento hace 33 años. De 1978 y 1981 fue representante de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (nombre anterior de la Federación) en Zambia, Tanzania y Zimbabwe. Después de una breve interrupción, durante la cual fue Jefe del Departamento de Europa, en la Secretaría de Ginebra de la Federación (1985-1987) volvió a África donde cumplió una serie de misiones en Tanzania, Zambia, Zimbabwe y Etiopía. En 1988, fue nombrado secretario general de la Cruz Roja Finlandesa y, desde 1992, también prestó servicios en calidad de Presidente de la Comisión para el Financiamiento del Comité Internacional de la Cruz Roja.

El Sr. Niskala cumplirá 58 años el 5 de diciembre, Día Internacional de los Voluntarios. La coincidencia le hace sonreír y subraya que “los voluntarios son la verdadera savia” del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, aunque la manera en que trabajan hoy en día sea distinta. “Más y más gente participa en distintas actividades, pero puntualmente. Hoy en día, muy pocos están dispuestos a empeñarse por

largo plazo. Estamos en plena competencia con otras organizaciones para lograr que nos ofrezcan su tiempo y, por lo tanto, debemos mejorar las condiciones de trabajo en el sector del voluntariado.”

Respecto a la evolución de la asistencia humanitaria y a la importancia del empeño por largo tiempo para lograr un desarrollo sostenible comentó que en muchas partes del mundo, los gobiernos han ido estableciendo mecanismos de preparación en previsión de desastres y de intervención en casos de desastres. “Se pone mucho más énfasis en prevenir y en disminuir la vulnerabilidad, lo que exige planificar mucho más y saber adelantarse a los hechos. Todo esto se traduce en gran parte de nuestra labor actual.”

Cuando se le preguntó cuales serán las prioridades de la Federación en los próximos cuatro años, recaló la necesidad de seguir forjando alianzas y de mejorarlas al igual que la coordinación con todos aquellos que participan en actividades de asistencia humanitaria. “Creo que seguiremos siendo la red humanitaria más importante del mundo, gracias a nuestros 100 millones de miembros y voluntarios de todas partes del mundo que prestan una asistencia eficaz a quienes más lo necesitan en cada comunidad, lo que aporta una verdadera diferencia.” ■

El Informe del Secretario General apunta al futuro

En su informe a la Asamblea General, Markku Niskala, esbozó los logros, los retos y las enseñanzas sacadas por la Federación. Los logros, señaló, incluyeron un mejor apoyo a la Sociedades Nacionales en el ámbito de las cuatro áreas esenciales de la *Estrategia 2010*.

El secretario general habló concretamente del VIH/SIDA subrayando que la labor se había ampliado enormemente y que la Federación era una de las principales organizaciones humanitarias que participaban en la lucha contra la pandemia. También destacó la consolidación de nuevas asociaciones, en particular, con organismos especializados de las Naciones Unidas y organizaciones privadas, y encomió la mejora de los procesos de gestión internacional de desastres, incluidos el nuevo programa informático de logística y las unidades de intervención de urgencia. En lo que respecta a los retos, se interrogó sobre cómo modelar mejor el apoyo a las necesidades de las Sociedades Nacionales; cómo garantizar que la Secretaría coopere con ellas y evite la competición, y cómo lograr la sostenibilidad a largo plazo de la Secretaría. También opinó que las dificultades de la Secretaría obedecían a la incertidumbre en torno a sus principales fuentes de financiación y a la falta de claridad en cuanto a sus funciones y responsabilidades.

El Sr. Niskala recaló que se habían sacado muchas enseñanzas, entre ellas, la necesidad de revisar el modelo de funcionamiento de la Secretaría y la necesidad de focalizarse en el fortalecimiento de la capacidad de las Sociedades Nacionales para responder a las crisis. Hizo dos preguntas vinculadas entre sí: ¿Qué clase de Federación queremos todos nosotros? ¿Qué clase de Secretaría quieren las Sociedades Nacionales? Tras insistir en la importancia de la cooperación dijo que no tenía todas las respuestas, pero que se trataba de un reto colectivo y que nos incumbía a todos definir el futuro de la Federación en los dos próximos años. ■

Las Sociedades Nacionales de las Islas Cook, Kazajstán y Micronesia se incorporan a la familia

Las Sociedades Nacionales de las Islas Cook, Kazajstán y Micronesia fueron admitidas oficialmente en la Federación Internacional con lo cual, la Organización cuenta con 181 miembros de pleno derecho. La Asamblea General adoptó esta decisión por unanimidad. "Siempre es una buena noticia incorporar nuevos miembros en nuestra gran familia", afirmó el presidente de la Federación.

En 1991, cuando la República de Kazajstán accedió a la independencia, la sección kazaka de la Alianza Soviética de Sociedades



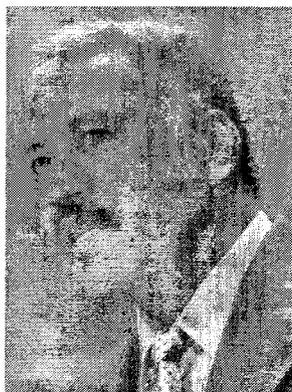
de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, se convirtió en la Sociedad Nacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja de Kazajstán y fue reconocida auxiliar de las autoridades públicas en 1992. Debido al uso de los dos emblemas no pudo ser reconocida. En marzo de 2002, la Sociedad Nacional adoptó sus nuevos estatutos, cambió de nombre y fue reconocida por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) en su asamblea del 19 y 20 de noviembre de 2003.

Actualmente, la Media Luna Roja de Kazajstán cuenta con 500.000 miembros y más de 5.000 voluntarios cuyas principales actividades abarcan: preparación en previsión de desastres; educación para la salud destinada a los jóvenes, poniendo el énfasis en la prevención del VIH/SIDA y la tuberculosis, y asistencia a los pobres, los enfermos y los ancianos.

Los problemas principales que encaran las Sociedades Nacionales de las Islas Cook y de Micronesia están vinculados con las consecuencias de desastres naturales y recurrentes, como huracanes e inundaciones, y

el enorme reto que suponen las grandes distancias entre las islas.

Fundada en 1989, la Cruz Roja de las Islas Cook tiene secciones en nueve de las 12 islas pobladas y una amplia gama de programas que abarcan: formación en primeros auxilios; campañas de donación de sangre; preparación en previsión de desastres; intervención en casos de desastre; bienestar social y divulgación del derecho internacional humanitario. Esta Sociedad Nacional solicitó el reconocimiento en julio de 2001 y fue reconocida por el CICR en diciembre de 2002.



Las principales actividades de la Cruz Roja de Micronesia, fundada en 1998, abarcan:



formación en primeros auxilios; preparación en previsión de desastres; banco de sangre y registro de donantes, así como programas para la juventud, incluidas la sensibilización sobre el VIH/SIDA y la educación en materia de higiene de la reproducción. También presta asistencia y ayuda a repatriar a pescadores de países vecinos que se pierden en el mar. Esta Sociedad Nacional cuenta con 1.600 miembros y, hace tres años, durante un grave brote de cólera, movilizó a 100 voluntarios que instruyeron a la población para evitar el contagio y la propagación de la enfermedad. ■

Grupos de trabajo: Una oportunidad de ser escuchado

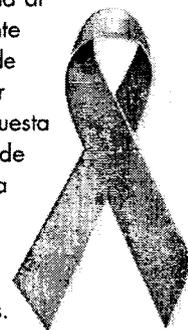
Markku Niskala, Secretario General, alentó vigorosamente a los delegados de las Sociedades Nacionales a participar en los grupos de trabajo del día de hoy.

Estos grupos, instituidos en 2001, facilitan la comunicación y los aportes de todas las delegaciones. Reunidos en estos grupos más pequeños, los delegados tienen más tiempo para hablar y más posibilidades de participar en el debate. Según el Sr. Niskala, deberían aprovechar plenamente la oportunidad de ser escuchados y de que sus opiniones figuren en los informes de los grupos de trabajo.

Cada Sociedad Nacional escogió un grupo de trabajo o éste le fue asignado. Las delegaciones también pueden mandar a una o más personas a que participen en otros grupos de interés. Estas personas no inscritas en el grupo en cuestión no tendrán un sitio asignado en torno a la mesa de debate, pero podrán sentarse detrás junto a los observadores. Además, el presidente tiene la facultad de darles la palabra.

El jueves de tarde, el Sr. Niskala dijo a quienes participaban por primera vez en una Asamblea: "Ustedes son las bases de su organización. Ustedes conocen las necesidades de los beneficiarios y a aquellos a quienes nos proponemos servir. ¿Quién mejor que ustedes pueden influir en la labor de la Federación?" ■

La suma recaudada ayer con la venta de "lazos rojos" de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja destinada al Fondo Masambo fue suficiente para costear el tratamiento de una persona seropositiva por ¡cinco años enteros! El pin cuesta 10 francos suizos, no dejen de comprarlo. Muchas gracias a todos aquellos que compraron uno o más... su contribución será sinónimo de salud para amigos y colegas.



Informe de la Junta de Gobierno: Integridad, fortalecimiento de la capacidad y cambio

En este informe se da un panorama general de estos dos últimos años, período de cambios radicales en el contexto humanitario, y se establece un conjunto de prioridades para los años venideros.

Cuando el presidente de la Federación, se refirió a los puntos principales de este informe, hizo hincapié en que era imperativo que las Sociedades Nacionales mantuvieran su integridad. La Junta, por su parte, pidió a todas las Sociedades Nacionales que establecieran mecanismos para tomar medidas correctivas que les permitan resolver los problemas de integridad e imagen. También abordó la importancia de ampliar y promover la labor de la Federación y, a tales efectos, en este informe se detallan los esfuerzos desplegados para forjar alianzas con otras organizaciones y establecer relaciones de financiación con entidades estatales y empresas.

La Junta considera que la capacidad colectiva mejora en forma sostenida, pero entiende que pueden encontrarse mejores medios de compartir conocimientos y competencias, así como mejores sistemas para movilizar recursos.

El año pasado, la Junta pidió a la Secretaría que elaborara un plan de acción que permitiera mejorar el fortalecimiento de la capacidad mediante objetivos y resultados cuantificables. De esta directiva nació el documento *Fortalecer las Sociedades Nacionales y prestar servicios eficaces: Una Estrategia para el Cambio de la Secretaría*, que se concibió para orientar a la Secretaría en su propósito de servir mejor a las Sociedades Nacionales, y en el que se indica cómo se reorientarán programas y servicios. La Junta de Gobierno insiste en que no se trata de una reestructuración sino de una ampliación concertada de las relaciones entre la Secretaría y las Sociedades Nacionales. De ahí que su éxito dependa en gran medida de los aportes y la orientación de dichas sociedades.

Tras los comentarios de Don Suárez del Toro, varios delegados felicitaron a la Junta por su labor y comentaron algunos de los temas principales. En casi todas las intervenciones se recalcó la importancia que tiene el fortalecimiento de la capacidad para las Sociedades Nacionales y se propusieron ideas para compartir mejor los recursos, establecer una mayor cooperación entre los miembros y fomentar un sistema que contribuya a desarrollar la pericia de cada Sociedad Nacional; pericia que, a su vez, podría ser utilizada por las demás.

En el Informe de la Junta de Gobierno también se detallan los esfuerzos para supervisar la actuación de la Federación en su conjunto, lo que implica supervisar la actuación de las Sociedades Nacionales y la aplicación que hacen de las decisiones políticas pertinentes, así como la actuación de la propia Junta de Gobierno. Globalmente, la evaluación de la Secretaría es positiva, pero se señalan las consecuencias negativas de algunos impedimentos tales como la falta de claridad en la orientación, las restricciones financieras y la multiplicidad de demandas, todo lo cual reduce su eficacia.

Por todo lo antedicho, la Junta acogió con beneplácito la Estrategia para el Cambio

como un mecanismo esencial para garantizar un enfoque más racional y coherente del quehacer de la Secretaría y del apoyo a las Sociedades Nacionales en la consecución de los objetivos de la *Estrategia 2010*.

En el futuro inmediato, la Junta se ha comprometido a tomar medidas respecto a varios objetivos, para lo cual procederá a examinar sin demora el modelo de funcionamiento, los mecanismos de financiación, la estructura del presupuesto y la movilización de recursos a fin de ayudar a la Federación a superar sus dificultades financieras. También ha previsto pasar revista a lo que se ha avanzado en la aplicación de la *Estrategia 2010* y los postulados que la sustentan.

Por último, la Junta de Gobierno acordó lanzar un amplio proceso de consulta para determinar la futura dirección de la Federación cuya pertinencia y eficacia permanentes dependen de su capacidad de adaptarse a las necesidades futuras y de prevenir y eliminar peligros. Este proceso exigirá la participación activa de todos los miembros de la Federación que deberán compartir experiencias, aprender unos de otros y avanzar juntos en la consecución de un futuro más eficaz. ■

Recepción de la Fundación

Esta noche, tendrán la oportunidad de disfrutar de otra actuación del Coro de Sovaio en la recepción que ofrecerá el Sr. Mukesh Ambani,

Presidente del Consejo de Administración de la Fundación de la Federación, en la *Salle 1* del CICC, a partir de las 18.

Chris Black/Federación



El Presidente preconiza la unidad y el cambio

En la alocución que pronunciara en la sesión de apertura de la Asamblea General, Don Juan Manuel Suárez del Toro, Presidente de la Federación, se congratuló de los logros de la Federación y subrayó los retos que se le plantean en la consecución de sus metas. Su discurso fue un vibrante alegato a favor de la unidad y el cambio para mejor.

En primer lugar, el presidente habló las mejoras que ha constatado en los dos últimos años y alabó a las Sociedades Nacionales por la eficacia de sus intervenciones frente a diversas situaciones de crisis y su empeño para mejorar el alcance de sus programas. También encomió la creciente cooperación entre los distintos componentes del Movimiento, destacando el avance del proceso de armonización con el CICR y la mayor colaboración entre Sociedades Nacionales.

Acto seguido, puso el énfasis en que existen varios problemas graves, tanto internos como externos, y recalcó: "No debemos obviar ni ocultar nuestros propios problemas como Federación."

Uno de esos problemas es la desastrosa situación financiera de la Secretaría, que calificó compleja, recordando que no hay soluciones fáciles. También puntualizó que, si bien, existe una creciente competencia entre organizaciones humanitarias, gran parte del problema reside en el modelo de financiación de la Secretaría y, aplacó algunas inquietudes, diciendo que se mantendrá un diálogo constructivo con las Sociedades Nacionales que no habían pagado sus contribuciones estatutarias.

Por otra parte, condenó la politización de la ayuda humanitaria, el menoscabo de res-

peto por la labor imparcial e independiente y el número creciente de atentados contra el personal y los voluntarios de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, perpetrados en estos últimos años. Añadió que los crecientes retos humanitarios que plantean las enfermedades, los desastres naturales, los conflictos armados y la degradación medioambiental, sumados a la pobreza y la



Christopher Black/Federación

violencia, habían puesto a dura prueba la capacidad de respuesta de la Federación.

Este panorama sombrío subraya la importancia de tener una visión y un sentido de orientación claros en la Federación, labor que, a juicio del presidente, debería emprenderse con espíritu de solidaridad. Preconizó una solidaridad tridimensional. En primer lugar, solidaridad con las personas vulnerable mediante una estrecha colaboración para encontrar soluciones sostenibles. En segundo lugar, solidaridad mediante la colaboración con otras organizaciones que tienen objetivos similares, pues entiende que ésta puede tener mayor impacto sin poner en peligro la neutralidad y la independencia. En tercer lugar, y quizás la más relevante, solidaridad interna en la Federación y el Movimiento que van evolucionando para levantar los múltiples retos que tienen ante sí.

"Hay un consenso en que los modelos del pasado quizás no son los más adecuados para enfrentar todos los cambios que se producen a nuestro alrededor. Tenemos que buscar alternativas y nuevos modelos con suficiente flexibilidad para poder aprovechar nuestras habilidades, y adaptarnos a los nuevos contextos y nuevas formas de vulnerabilidad."

El presidente insistió en que esa evolución era necesaria, si la Federación se proponía mantener su posición de líder del quehacer humanitario, y ser una organización dinámica, competente, eficaz y digna de las personas vulnerables.

Tras reconocer los esfuerzos de la Federación para definir su papel y mejorar sus servicios a las

Sociedades Nacionales, afirmó que a pesar de lo que se había avanzado aún quedaba mucho por hacer. "Creo que una de las lecciones aprendidas en los últimos dos años es que tenemos que cambiar la forma en que funcionamos. Es precisamente por ello que la Junta de Gobierno decidió iniciar un amplio proceso de consulta para definir la Federación del futuro."

Los primeros pasos de este proceso se darán en la Asamblea que ofrece la oportunidad de analizar la situación actual, el avance y los escollos encontrados en la aplicación de la *Estrategia 2010*.

Don Suárez del Toro exhortó a sus colegas a entablar "discusiones abiertas, francas y constructivas" en los próximos días y a tomar decisiones acertadas y bien pensadas que orienten la labor de la Federación en los próximos años. ■

Estimado lector:

El resumen de los informes de las comisiones se publicará en el Boletín número 3.

El secretario general inaugura FedNet

Al final de su informe, Markku Niskala, inauguró oficialmente FedNet, el nuevo extranet global de la Federación. "Gracias a FedNet la Federación está a la vanguardia de las organizaciones humanitarias en cuanto a la utilización de nuevas tecnologías para apoyar nuestro quehacer humanitario", afirmó el Sr. Niskala y añadió: "FedNet está destinado exclusivamente a los miembros de la Federación para facilitar el intercambio de información y conocimientos entre Sociedades Nacionales, los órganos de gobierno y la Secretaría."

Tras este anuncio, Carolyn Oxlee, Directora de Comunicaciones vía Internet, de la Federación, explicó a los delegados las facilidades que ofrece FedNet, un sitio web privado y seguro al que se accede mediante una sola identificación del usuario y una sola contraseña por persona.

Por el momento, los dos objetivos principales de FedNet consisten en ofrecer acceso a información en línea (contactos; enlaces útiles; documentos; informes; presentaciones; boletines, fotografías, etc.) y ser una tribuna de intercambio de ideas a través de foros de debate. En el futuro se añadirán otras posibilidades.

Se invitó a las Sociedades Nacional a participar en el ulterior desarrollo de FedNet, nombrando a un miembro del personal para que se incorpore al equipo "virtual" encargado del proyecto. Esta persona se puede inscribir directamente o indicar su nombre al equipo de FedNet durante la Asamblea General. También se pidió a las Sociedades Nacionales que comunicaran la lista de quienes deberían tener acceso, indicando nombre y apellido, así como la respectiva dirección de correo electrónico.

Durante toda la Asamblea General, habrá un equipo a disposición de los delegados para hacer demostraciones, discutir de alguna cuestión sobre el tema y responder a las preguntas que quieran hacer, incluida la manera de dar acceso al personal y los voluntarios. Visite el puesto de FedNet que se encuentra en la planta principal o mande un correo electrónico a: fednet@ifrc.org ■



Christopher Black/Federación

Consejo diario de salud

Cada tanto beba un poco de agua; esto le ayudará a prevenir el cansancio y evitará que se sienta demasiado deshidratado por la climatización o la calefacción. No tome bebidas gaseosas ni mucho té o café durante el día.

Coma mucha fruta. La fruta fresca tiene mucha vitamina C que ayuda a prevenir resfríos, principalmente a quienes sufren por el cambio de clima

"Noticias del mundo entero"

Nuestro sitio web (www.ifrc.org) ofrece las últimas noticias del mundo de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

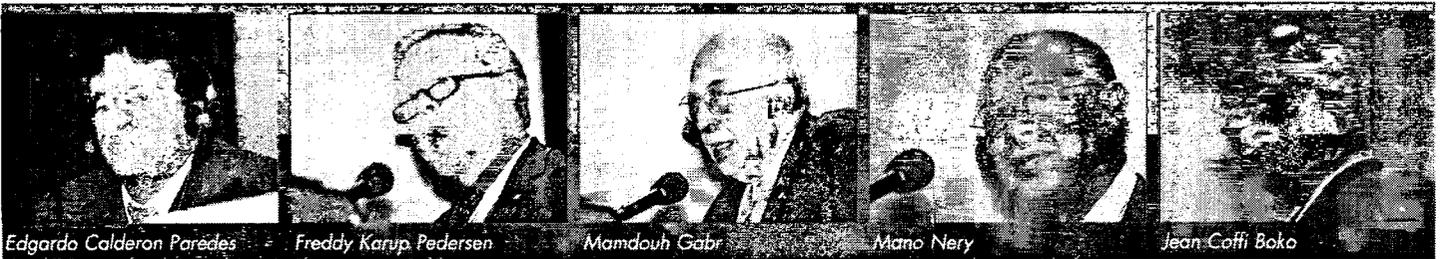
Tengan a bien vaciar su casillero todos los días.

Descargo: El presente boletín es de carácter meramente informativo y en ningún caso podrá considerarse un documento oficial.

boletín diario

número 3 - Ginebra, 30 de noviembre de 2003

La Asamblea encomia la labor de las comisiones



En la Asamblea General de 2001, se crearon cinco comisiones para iniciar el proceso de aplicación de la *Estrategia 2010*. Dichas comisiones presentaron sus informes a la Asamblea en un exhaustivo punto del orden del día que comenzó a tratarse el viernes por la tarde y prosiguió el sábado.

Edgardo Calderón Paredes inició la sesión con la presentación del informe de la Comisión de Preparación y Prevención de Desastres. El orador describió las causas complejas de la vulnerabilidad que abarcan factores políticos, económicos y sociales. Luego, se refirió a las intervenciones de la Federación en las esferas de desarrollo, preparación y prevención de desastres, y rehabilitación para reducir la vulnerabilidad, y subrayó la necesidad de que esas intervenciones se combinaran con una política global en materia de riesgos a fin de abordar la vulnerabilidad desde una perspectiva holística.

Freddy Karup Pedersen presentó el informe de la Comisión de Salud y Servicios a la Comunidad y habló de la formulación de políticas en materia de VIH/SIDA; apoyo psicológico; agua y saneamiento, y seguridad alimentaria y nutrición. También destacó la labor de esta comisión con el Grupo de tra-

bajo sobre el VIH/SIDA, principalmente, en lo que respecta a la creación del Fondo Masambo para costear el tratamiento de voluntarios y miembros del personal que viven con el VIH/SIDA que, según estimaciones, son 200.000.

Mamdouh Gabr presentó el informe del Grupo de trabajo sobre el VIH/SIDA uno de cuyos logros fue someter a consideración de la Junta de Gobierno, la nueva política sobre VIH/SIDA en la que se da prioridad a la lucha contra el estigma y el acceso al tratamiento. Gabr señaló que la Federación tiene una enorme tarea por delante y exhortó a que desempeñara una función de coordinación y apoyo en todo el Movimiento, tanto en lo que respecta a las solicitudes de fondos como a la prestación de servicios.

Mano Nery detalló las seis esferas de labor de la Comisión de Desarrollo, a saber: políticas; estrategia del Movimiento; sociedad civil; integración de las Sociedades Nacionales; Sociedades Nacionales en formación, y voluntariado. Luego, presentó un proyecto de política sobre cooperación en el fortalecimiento de capacidades, e invitó a los delegados a comentarlo. Esta política será un marco de referencia sobre la manera en que la

Federación y las Sociedades Nacionales pueden trabajar juntas con eficacia y claridad.

Por último, **Jean Coffi Boko** subrayó la necesidad de que la Federación atienda a las conclusiones de Comisión de la Juventud. Cuando señaló la falta de jóvenes en la Asamblea recibió un cálido aplauso de la sala. La encuesta realizada por esta comisión, en la que participaron 92 Sociedades Nacionales, muestra que 36% de los encuestados considera que las principales actividades de la juventud son los servicios a la comunidad y los programas de salud. En cambio, la participación de los jóvenes en programas ambientales y de preparación en previsión de desastres, registra un escaso 16%. Boko rogó que la Asamblea escuchara a los jóvenes y depositara su confianza en ellos para que participen más en la toma de decisiones.

Una vez terminada la presentación de estos informes, se entabló un vivo debate en el que participaron docenas de Sociedades Nacionales. Muchos delegados hablaron de la juventud y el VIH/SIDA, y uno de ellos hizo hincapié en rol crucial del Movimiento que "lleva la antorcha de la lucha contra el estigma y la discriminación" asociados con el VIH/SIDA. ■

Los tres nuevos miembros de nuestra familia

Pasión pacífica por la labor de la Cruz Roja



Christophe Black/Federación

Su pasión por los demás y lo que pueden lograr juntos rigió la vida Niki Rattle, Secretaria General de la Cruz Roja de las Islas Cook. De ahí que se dé tiempo para participar en muchas organizaciones y congeniar verdaderamente con cada persona que conoce. "Me gusta estar al tanto de todo lo que ocurre en mi país."

En 1993, la Sra. Rattle abandonó su carrera de enfermería para dedicarle tiempo a sus hijos, cuando decidió incorporarse a la Cruz Roja en calidad de delegada en el terreno. Durante tres años, no escatimó esfuerzos para desarrollar su Sociedad Nacional, que fue admitida en la Federación, el viernes pasado. Ya se tratara de conseguir donantes de sangre, enseñar primeros auxilios o ir a visitar una comunidad, para ella todo eso dejó de ser un trabajo y se convirtió en un estilo de vida. "Adoro mi trabajo", afirma.

Poco después de que fuera nombrada Secretaria General, en 1997, un ciclo devastó Manihiki, su isla natal, destruyendo 80% de las viviendas. "Fueron momentos muy emotivos", recuerda la Sra. Rattle, que vive en la gran isla de Rarotonga. "Era mi tierra, mi gente". Entonces, la enviaron inmediatamente a Manihiki para que llevara suministros de emergencia junto con otros voluntarios.

Hicieron mucho más que eso, pues ella y sus colegas trataron de mejorar la vida diaria de la población damnificada. No sólo pidieron libros para colorear, canicas y cepillos de dientes para los niños que, de un día para otro, se vieron confinados en una pequeña zona por motivos de seguridad, ya que había escombros por todos lados, también organizó actividades diarias para que se entretuvieran alegremente mientras la isla luchaba por recuperarse.

"No se trataba únicamente de necesidades materiales, sino de darles apoyo psicológico para que retomaran un poco su vida normal. Necesitaran lo que necesitaran, nosotros lo hacíamos", explica.

La Sra. Rattle piensa que todos tenemos algo que ofrecer a la Cruz Roja y le encanta persuadir a la gente de que participe en su Sociedad Nacional.

"La Cruz Roja es abrirse a las necesidades de los demás. Me siento muy satisfecha de poder ayudarles para que satisfagan esas necesidades. Cuando son capaces de ayudarse a sí mismos, se sienten muy felices y yo también", comentó la Sra. Rattle. ■

Confianza en la juventud kazaka



El Dr. Erkebek Argymbaev, Presidente la Media Luna Roja de Kazajstán (MLRK) está convencido de que el futuro pertenece a los jóvenes. Dado que los voluntarios jóvenes representan el 50% del Consejo Nacional de la MLRK, se ha asegurado que la Media Luna Roja de la Juventud participe activamente en las instancias decisorias.

El presidente también fomenta el nombramiento de voluntarios jóvenes y competentes a puestos de responsabilidad, como la presidencia de secciones, cuando se estima que pueden cumplir plenamente la misión humanitaria de la Sociedad Nacional. En la MLRK, la capacitación de la juventud es una prioridad y un logro. El programa comenzó en 1997, cuando la Sociedad Nacional, prácticamente, no tenía voluntarios. Hoy en día, el Departamento de la Juventud cuenta con más de 5.000 voluntarios; 2.700 de edades comprendidas entre 12 y 25 años.

Conocido por ser un hombre generoso que cree en la capacitación, el Dr. Argymbaev, médico especializado en el tratamiento de la tuberculosis, se dedicó a consolidar los programas de educación para la salud a fin de prevenir la propagación de esa enfermedad, el VIH/SIDA y otras enfermedades. La MLRK no escatima esfuerzos para restablecer el programa de enfermeras a domicilio, que es esencial en la asistencia de pacientes con tuberculosis. En 2001, Kazajstán registró una tasa alarmante de esta enfermedad: 154 casos por 100.000 personas.

En un país expuesto a terremotos e inundaciones, la MLRK hace hincapié en los programas de preparación en previsión de desastres, en los cuales, los jóvenes participan activamente. Estos programas abarcan: cursos de primeros auxilios; procedimientos de evacuación; gestión de las personas en situación de crisis; construcción de campamentos; almacenamiento y distribución de suministros de socorro, y tareas de búsqueda. En el país, hay cuatro sedes de equipos especializados en intervención en casos de desastre: una en Almaty; una en la zona occidental; una en la zona central y una en la zona oriental. El Dr. Argymbaev considera que el reconocimiento oficial y la admisión a la Federación Internacional entrañan mayores responsabilidades y obligaciones para la MLRK, pero también piensa que ahora es un verdadero miembro de la familia, y "ya no se sienta en los últimos bancos. Estamos comprometidos con los ideales y valores del Movimiento y proseguiremos nuestras actividades a favor de quienes sufren." Para lograrlo, cuenta con el respaldo de un equipo sumamente motivado del que forman parte los dirigentes del mañana: los voluntarios de la Media Luna Roja de la Juventud de Kazajstán. ■

Los tres nuevos miembros de nuestra familia

Micronesia redobla esfuerzos a favor de las personas vulnerables

Cuando Emilio Musrasrik iba a subir al avión en el que emprendería un largo viaje para participar en la Conferencia, se enteró que un huracán estaba a punto de azotar las islas, pero sabía que la Cruz Roja de Micronesia, creada hace muy poco, movilizaría inmediatamente a sus voluntarios para que ayudaran a la gente a superar la emergencia.



Los Estados Federados de Micronesia son cuatro Estados formados por grupos de islas del Pacífico occidental, muchas de ellas expuestas a desastres. Los huracanes son comunes; tan solo en los dos últimos años hubo tres. Las lluvias torrenciales también provocan deslizamientos de tierra mortales; en 2001, murieron 20 personas en uno de estos deslizamientos en la Isla Chuuk.

Después de esos desastres, equipos de la Cruz Roja distribuyeron los suministros que se almacenan en grandes contenedores, ubicados en puntos estratégicos. Los voluntarios ayudaron en las tareas de excavación, distribución de la ayuda y colecta de donaciones, mientras que los tres miembros del personal facilitaban los trámites de la ayuda enviada por Sociedades hermanas, entre otras, las de Australia, Japón y Nueva Zelandia.

Voluntario y Presidente de la Cruz Roja de Micronesia, Emilio sabe muy bien la importancia que tiene la buena organización de las intervenciones. Alentado por sus padres, que siempre ayudaron a los demás, ingresó en la Cruz Roja en 2000. Le encanta sentir que “ayuda verdaderamente a los necesitados y que esa ayuda representa una gran diferencia.”

La Cruz Roja de Micronesia vive un momento de restricciones financieras y se ve en figurillas para costear los gastos de participación en las reuniones estatutarias. Aun así, Emilio considera que los beneficios de pertenecer a esta gran familia compensan con creces esas dificultades.

Emilio, que es abogado y trabaja para el gobierno, reconoce que a veces le resulta difícil convencer a sus jefes de que lo liberen para cumplir con su labor en la Cruz Roja. ¿Cómo podrían negarse, si cada vez que pasa algo, allí está Emilio rescatando a alguien de un deslizamiento de tierra o socorriendo a algún pescador que se perdió en el mar? “A veces, las corrientes arrastran a pescadores de Kiribati hasta nuestras islas. Entonces los instalamos en un hotel, los llevamos al hospital y le organizamos el vuelo de regreso”, explica Emilio. ■

Chernóbil: 1 millón € de ayuda

Hoy, en la Asamblea General se firmó un acuerdo por el que se asignará un total de 1.000.000 de euros al Programa de asistencia humanitaria y rehabilitación de Chernóbil, (conocido por la sigla en inglés CHARP) en los tres próximos años. Se trata de una donación de la Lotería Nacional de los Países Bajos, por conducto de la Cruz Roja Neerlandesa.

“Esta cuantiosa donación e permitirá que las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja de Belarús, Rusia y Ucrania sigan prestando asistencia a las víctimas de este desastre olvidado. Asistencia que es fundamental en cuanto al diagnóstico temprano del cáncer de tiroides”, señaló Markku Niskala, Secretario General de la Federación.



Firma del acuerdo: Markku Niskala, Secretario General, con representantes de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja de Belarús, Países Bajos, Rusia y Ucrania en la ceremonia oficial.

“Esta donación llega en un momento muy crítico, porque los fondos para este programa han disminuido en forma sostenida mientras que las necesidades siguen siendo grandes y, en algunos caso, incluso han aumentado. Este dinero nos permitirá encontrar soluciones sostenibles para seguir ayudando a personas afectadas por el desastre nuclear a largo plazo”, explicó Miro Modrusan, encargado de CHARP en la Secretaría de la Federación. La Cruz Roja Neerlandesa siempre ha donado mucho a este programa y también ha proporcionado apoyo técnico en la adquisición de los laboratorios móviles para establecer diagnósticos. ■



Ya se han inscrito **85** personas en FedNet. Todavía hay tiempo para inscribirse en el puesto de FedNet que se encuentra en la planta principal.

Salud: 2 millones US\$

El Sr. Mukesh Ambani, empresario de la India y Presidente del Fundación de la Federación, ofreció una recepción ayer de noche en la que anunció que su empresa, Reliance Industries, donará 2.000.000 de dólares para los programas de salud de la Federación. Además, instó a las empresas "a ir más allá de la equidad financiera para cimentar la equidad social" en un mundo donde 1.000 millones de seres humanos no tienen lo suficiente para comer y 3.000 millones no tienen acceso al agua potable.



Christophler Black/Federación

El Sr. Ambani decidió apoyar la labor de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja tras el terremoto que sacudió Guajarat en 2001. La Fundación de la Federación, integrada por destacadas figuras del mundo empresarial y dirigentes de Sociedades Nacionales, tiene por objetivo recaudar 25 millones de dólares en los próximos cinco años. Voluntarios de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja fueron las estrellas de esta recepción que comenzó con la actuación del Coro de la Cruz Roja de Soweto. ■

Discurso del Profesor Schwab

El viernes de tarde, el Profesor Klaus Schwab, Presidente Ejecutivo del Foro Económico Mundial, conocido por la sigla inglés WEF, pronunció un discurso que invitaba a la reflexión. Fue un momento histórico, pues era la primera vez que la principal organización del mundo de los negocios se dirigía a la organización humanitaria más grande del mundo.

El Profesor Schwab estableció paralelismos entre las metas del WEF y las metas de la Federación: "Compartimos el mismo propósito de mejorar el estado del mundo." También encomió la Estrategia 2010 y afirmó que "la claridad de la visión que recoge es un punto de referencia tanto para el sector privado como para el sector público."

En el núcleo de su discurso, el orador subrayó la urgente necesidad de establecer un planTEAMIENTO estratégico común que permita responder a las crisis con eficacia en un mundo complejo y en plena transición. ■

Servicios para delegados

Durante el horario de reuniones, los delegados pueden utilizar el telefax y la fotocopiadora que están en las salas E120 y E121.

Consejo diario de salud:
Irritación de los ojos
 ¿Tiene los ojos irritados y cansados? ¿Nota que tiene que forzar la vista al final del día? Para evitar que los ojos se le sequen y le ardan, no olvide parpadear de vez en cuando, evite los lugares donde hay mucho humo y trate de salir a tomar aire cada vez que pueda. Si usa lentes de contacto póngase gotas para rehidratarlos.

Tengan a bien vaciar su casillero todos los días.

Descargo: El presente boletín es de carácter meramente informativo y en ningún caso podrá considerarse un documento oficial.

Forjemos la futura Federación

Ayer, los delegados se reunieron en los distintos grupos de trabajo para participar en los debates que contribuirán a guiar a la Federación. Estos grupos ofrecen la oportunidad a las Sociedades Nacionales de compartir ideas y aprender unas de otras. Con la debida antelación, se invitó a una o varias Sociedades Nacionales a que preparan la presentación de un tema y se alentó a otras a hablar de sus experiencias.

En la presentación de los grupos, Don Juan Manuel Suárez del Toro, Presidente de la Federación, alentó a los delegados a participar activamente en los debates. "Todos ustedes pueden aportar al futuro de esta Federación que tanto queremos." Presentaciones y debates versaron sobre estos temas:

- Nuevas enfermedades, incluido el VIH/SIDA (relación entre salud y pobreza)
- Voluntarios y sociedad civil (poniendo el énfasis en la juventud)
- Competencia creciente entre organizaciones humanitarias
- Paz, seguridad y estabilidad: los nuevos peligros (violencia en aumento, intolerancia y la consiguiente migración)
- Nuevas formas de pobreza y vulnerabilidad.

Se espera que la labor de estos grupos permita conocer mejor las tendencias que inciden en la labor humanitaria y el Futuro de la Federación. Los informes de los grupos de trabajo se presentarán hoy, y las conclusiones serán sometidas a consideración de la Asamblea General de 2005. ■

Se han vendido casi 2.000 lazos rojos, lo que significa que dos colaboradores de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja recibirán medicamentos antirretrovirales que le salvarán la vida.



PROTECTING HUMAN DIGNITY
PROTÉGER LA DIGNITÉ HUMAINE
PROTEGER LA DIGNIDAD HUMANA
حماية كرامة الانسان



14th Session of the General Assembly
of the International Federation of
Red Cross and Red Crescent Societies,
Geneva, 2003

14e Session de l'Assemblée générale de
la Fédération internationale des Sociétés de
la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,
Genève, 2003

XIV periodo de sesiones de
la Asamblea General de la Federación
Internacional de Sociedades de la Cruz Roja
y de la Media Luna Roja, Ginebra, 2003

الدورة الرابعة عشرة للهيئة العامة
الاتحاد الدولي لجمعيات
الصليب الأحمر والهلال الأحمر،
جنيف عام ٢٠٠٣

boletín diario

número 4 - Ginebra, 1 de diciembre de 2003

Examen de la situación financiera

El Sr. William R. Usher, Presidente de la Comisión de Finanzas, describió un cuadro siniestro de la salud financiera de la Secretaría en el informe de dicha comisión a la Asamblea.

Tras señalar que la Secretaría lleva dos años atravesando restricciones financieras de talla, explico que, los ingresos de 2001-2002 acusaban un déficit de 11% respecto al presupuesto. Aun cuando la donación voluntaria, excepcional y generosa, de las Sociedades Nacionales había permitido mejorar la situación presupuestaria en 2001, la merma considerable de ingresos en 2002 había ensombrecido aún más el cuadro.

El Sr. Usher recalco que era riesgoso que las finanzas de la Federación dependieran tanto del pago de las contribuciones estatutarias de un puñado de Sociedades Nacionales: tres de ellas habían donado más del 50% del total del baremo. Aseguró a los delegados que la Comisión de Finanzas examinaría el potencial de los nuevos sistemas en los dos próximos años, pero advirtió que existía la posibilidad de que "el cambio radical del sistema de cálculo de la escala de contribuciones no fuera viable."

Otro motivo de preocupación, dijo, es el bajo monto de las reservas de la Federación. Se prevé que a fines de 2003, sean de unos 6.000.000 de francos suizos,

es decir, menos del 3% del monto global de 284 millones. "Es imperativo que reconstituyamos nuestras reservas, y nos hemos fijado el objetivo de 15%", porque eso es crucial para que la organización pueda hacer frente a cualquier imprevisto financiero.

El Sr. Markku Niskala, Secretario General, habló del proyecto de plan y presupuesto para el ejercicio 2004-2005 que se rige por la nueva estructura del presupuesto para financiar los costos básicos de la Secretaría y mantiene la recuperación de costos de apoyo a programas en un tipo competitivo



Aneesa Al-Hovaihi, de la Media Luna Roja de Bahrain da la bienvenida a un visitante de la exposicion de su Sociedad Nacional

de 6,5%, aceptado por las Sociedades Nacionales tras exhaustivas consultas. Se estima que las contribuciones estatutarias -ajustadas teniendo en cuenta la inclusión de nuevas Sociedades Nacionales y la reducción o la suspensión de las contribuciones de algunas Sociedades Nacionales - ascenderán a unos 24 millones de francos suizos. Por último, se espera que los pagos voluntarios directos, que se reconoció que era la fuente de ingresos más imprevisible, aporten otros 11 millones de francos suizos.

Aunque se pidió que la Asamblea aprobara un presupuesto de 50 millones francos suizos, la Secretaría logrará funcionar con 47 millones de francos suizos hasta finales del año y el remanente se asignará a las reservas de la Federación.

El Sr. Niskala dijo que esta situación ponía a prueba la inteligencia y detalló los resultados de la dura realidad financiera de la Secretaría, que obligaron a tomar decisiones difíciles, entre ellas, la reducción de seis a tres divisiones y la supresión de 50 puestos en la Secretaría.

El Sr. Usher, tras prever dos años difíciles, prometió que la Comisión de Finanzas controlará estrictamente gastos e ingresos y, llegado el caso, tomará inmediatamente las medidas que se impongan. También subrayó que "los riesgos inherentes son muy altos."

Ambos oradores pidieron encarecidamente a las Sociedades Nacionales que pagaran antes del 31 de diciembre, las contribuciones voluntarias que habían prometido, para

poder paliar el déficit presupuestario de 2003. Tal como previsto, este punto del orden del día generó un acalorado debate. Los comentarios de la sala se hicieron eco de la condición crítica de la Federación. Se encomiaron las medidas tomadas para reducir los costos, pero hubo discrepancias en cuanto a la reducción de personal: unos declararon que era lamentable, pero necesaria y otros opinaron que tal vez resultara mucho más difícil llevar a cabo los ambiciosos planes elaborados por la Federación en los últimos días.

Aun así, el plan y el presupuesto incluyen objetivos estratégicos muy precisos para ayudar a la Secretaría a cumplir con sus metas.

En algunas intervenciones se hicieron propuestas para mejorar las finanzas de la Federación. El Sr. Niskala señaló que el bienio 2004-2005 será una etapa de transición en la que se reconsiderarán las realidades de funcionamiento. Hubo acuerdo general en que urgía mancomunar esfuerzos para superar esta crisis financiera.

Antes de someter a votación el presupuesto, el presidente de la Federación reiteró que proseguía el diálogo con las Sociedades Nacionales con pagos atrasados y concluyó el debate con una nota positiva, aseverando que la Federación había encarado la realidad y que ahora, debía ser creativa para encontrar nuevas soluciones y nuevos recursos. "Aprenderemos a trabajar de otra manera."

La Asamblea General aprobó el presupuesto de 2004-2005 y las resoluciones del informe de Finanzas al respecto. ■

La Estrategia 2010 al microscopio

¿Cómo puede descubrir la Federación si la *Estrategia 2010* marcha bien? Tal fue la pregunta hecha en la sesión sobre la propuesta de evaluación intermedia y revisión de dicha estrategia.

La Asamblea adoptó por aplastante mayoría la propuesta de nombrar un Comité Directivo que proceda a la evaluación intermedia y la revisión de la *Estrategia 2010*. A partir de estas últimas se harán recomendaciones sobre las modificaciones necesarias para realinear la estrategia en 2005 que se presentarán en la próxima Asamblea.

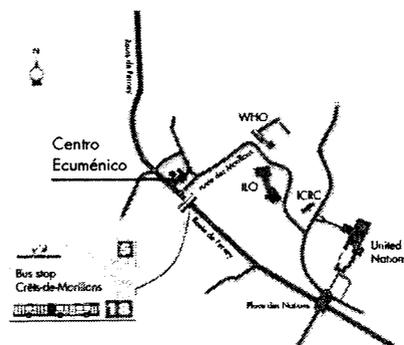
En el punto del orden del día asociado a éste, Ibrahim Osman habló de los resultados de la reciente autoevaluación de las Sociedades Nacionales, facilitada por la Secretaría, que revelan algunas carencias; por ejemplo, casi un tercio de las Sociedades Nacionales no cuenta con auditores externos y que 16% de ellas no publica sus estados financieros.

Tras citar ejemplos de la manera en que la Federación ayudará a las Sociedades Nacionales mediante apoyo en la gestión para establecer sistemas financieros dignos de confianza y la aplicación de una política que propicie una mayor integridad, el Sr. Osman dio una definición concisa y memorable: "Integridad significa hacer lo que decimos".

La sala entendió que, incluso si son arduos, estos procesos son necesarios para garantizar que el Movimiento conserve la confianza depositada por quienes lo apoyan. Se alabó la madurez del Movimiento que practica una reflexión honesta y un delegado señaló que en la Facultad de Negocios de Harvard, el Movimiento había sido objeto de un caso de estudio por su excelente autoevaluación organizativa. ■



Día Mundial del SIDA



El Coro de Soweto de la Cruz Roja Sudafricana volverá a deslumbrar en la conmemoración de este día. Invitamos a todos los delegados a presenciar esa actuación en el Centro Ecuménico, rue des Morillons, el 1 de diciembre de 16 a 17.

Propuestas idóneas sobre cuestiones complejas

De los grupos de trabajo del sábado surgieron valiosas ideas para el futuro. Los estudios de casos, presentados por diversas Sociedades Nacionales, fueron el punto de partida de los debates en los que se plantearon temas comunes, tales como la importancia del fortalecimiento de la capacidad y la adaptabilidad; la prevención de la vulnerabilidad y la cuestión de desempeñar un rol activo en la movilización.

El Grupo 1 examinó nuevas enfermedades, incluido el VIH/SIDA, y la relación entre pobreza y salud, basándose en los estudios de casos de China y Rwanda. Los participantes concluyeron que era preciso trabajar en estrecha colaboración con otras organizaciones, pero que la credibilidad y el papel de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja en las comunidades hacían que estuviera en mejor posición de determinar los factores de vulnerabilidad, dar información a los asociados y abogar por un mejor acceso a los tratamientos. En el proyecto del informe se señala que no hay que olvidar otras enfermedades. Durante el debate, varias Sociedades Nacionales pidieron que se modificara la redacción para que se describan con mayor precisión los estragos que causa el VIH/SIDA.

El Grupo 2 examinó la cuestión de los voluntarios y la sociedad civil, atendiendo principalmente a la juventud. Tras los estudios de casos de España y Uganda, se abordaron los cambios demográficos y la incertidumbre que cunde en el sector del voluntariado. El grupo recomendó que: se considerara la fuerza de trabajo del sector privado como fuente probable de voluntarios; se incluyera a jóvenes en las instancias decisorias y en la elaboración de programas donde pueden participar a título voluntario, y se tuvieran en cuenta las necesidades emocionales de los voluntarios. Por último,

recalcó la necesidad de que las Sociedades Nacionales consolidaran sus sistemas de gestión de voluntarios.

El Grupo 3, en el que se presentaron estudios de casos de Hungría y Laos, se trató de la competencia creciente entre organizaciones humanitarias. Los participantes consideraron que era inevitable, pero que podía ayudar a que la Cruz Roja y la Media Luna Roja definieran sus esferas de competencias y redujeran la duplicación de funciones. También entendieron que la promoción es crucial para conservar la ventaja.

El Grupo 4 analizó las nuevas amenazas que se ciernen sobre la paz, la seguridad y la estabilidad, incluidas, la creciente violencia, la intolerancia y la consiguiente migración. Côte d'Ivoire y Libia presentaron estudios de casos. Se habló de la importancia de seguir de cerca esas amenazas e intervenir rápidamente. Se entendió que la Cruz Roja y la Media Luna Roja deben

redoblar esfuerzos para fomentar el respeto y la tolerancia, y difundir sistemáticamente el derecho y los valores humanitarios.

Los grupos 5 y 6 se interesaron por las nuevas formas de pobreza y vulnerabilidad. En estos grupos se presentaron estudios de casos de Argentina, Armenia, Argelia, Canadá, Marruecos y Túnez. Se señaló que aunque no puede proponerse eliminar o abordar todos los problemas, el Movimiento puede hacer mucho mediante la movilización, la focalización en la dignidad humana y un mayor énfasis en el desarrollo y la prevención.

Los participantes apreciaron mucho la posibilidad de compartir conocimientos y experiencias, así como de analizar los temas a fondo. Se les entregó un sumario de las conclusiones, pero se les aseguró que en su momento recibirán todos los documentos relativos a las labores del sábado y que tendrán oportunidad de aportar a la versión definitiva de los informes. ■



Muchas Sociedades Nacionales prepararon exposiciones dinámicas y coloridas para informar a los colegas y despertar su interés sobre múltiples esferas de la labor humanitaria que van de las intervenciones en casos de desastres al sida, pasando por colectas de sangre, difusión del Derecho Internacional Humanitario, prevención y programas a favor de las personas más desfavorecidas de nuestras comunidades. Este espacio de exposiciones se encuentra en el subsuelo del CICG.

Christopher Black/Federación



Compartamos nuestros conocimientos

Ya se han inscrito **130** personas en FedNet. Todavía hay tiempo para inscribirse en el puesto de FedNet que se encuentra en la planta principal.

Informes de las conferencias regionales

El sábado, se presentaron a la Asamblea General los informes de las conferencias regionales organizadas estos últimos años para explorar diversos temas comunes.

Llegar a la gente que "vive en las sombras", fue el tema de la VI Conferencia Regional Europea de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, en la que se examinaron las necesidades urgentes y la gran vulnerabilidad de los migrantes indocumentados (incluidas las víctimas de la trata) y de quienes deberían tener mayor acceso a servicios de salud como las personas que viven con el VIH/SIDA o la tuberculosis. La Conferencia adoptó una resolución, denominada *La carta de Berlín*, por la cual las Sociedades Nacionales se comprometen a tomar medidas para atender las necesidades que conllevan los desplazamientos de población y garantizar el acceso universal a la atención de salud.

En abril, la XVII Conferencia Interamericana de la Cruz Roja examinó

cuestiones relativas a la preparación en previsión de desastres y la intervención en casos de desastre, así como temas de salud, entre ellos, la atención materno-infantil, el VIH/SIDA y las consecuencias de los desastres para la salud. Acogida por la Cruz Roja Chilena, esta conferencia que tuvo por tema *La equidad en salud, ruta al desarrollo* concluyó con la adopción de una resolución que incluye *El compromiso de Santiago de Chile* entre cuyos objetivos se insta a las Sociedades Nacionales a obrar por la igualdad de acceso a la atención de salud y a reforzar los programas de preparación en previsión de desastres, rehabilitación y reconstrucción. Actualmente, el Plan de acción de dicha resolución, se aplica en todas las Américas.

En la VI Conferencia Regional de Asia y el Pacífico, las Sociedades Nacionales establecieron un programa común sin dejar de lado las respectivas prioridades y perspectivas. En los talleres de la Conferencia, los participantes analizaron las consecuencias prácticas en relación con la salud; la gestión

de desastres, y los desplazamientos de población. De ese análisis nació el *Plan de acción de Manila* que guiará a las Sociedades Nacionales para extender los programas sobre VIH/SIDA en Asia; ampliar las redes de gestión de desastres; integrar la preparación en previsión de desastres, y prestar asistencia a las personas desplazadas. Un grupo de trabajo supervisa la evolución de dicho plan.

Una vez terminada la presentación de informes oficiales, el secretario general de la Cruz Roja Helénica presentó un informe oficioso de la conferencia de los Estados balcánicos en Atenas, en la que se trataron varios asuntos de peculiar interés para sus Sociedades Nacionales, entre ellos, la difusión del Derecho Internacional Humanitario y la protección del emblema.

El nuevo *Reglamento para conferencias regionales*, aprobado este año por la Junta de Gobierno, tras celebrar consultas con las Sociedades Nacionales, también fue aprobado por la Asamblea. ■

Corea acogerá la Asamblea de 2005

Los delegados aceptaron con entusiasmo la invitación para celebrar la próxima Asamblea General en Seúl. El Dr. Suh Young-Hoon, Presidente de la Cruz Roja de la República de Corea, agradeció la decisión con estas palabras: "Quiero asegurarles que la Asamblea General de 2005 será memorable y significativa y les reservaremos una cálida bienvenida." ■



Dr. Suh Young-Hoon y Presidente Suárez del Toro

Acuerdos de cooperación en África



Christopher Black/Federación

Signatarios: Mary Kuria, Kenya; Alphonse Kalinganire, Rwanda; Robert Kwesiga, Uganda; Abbas Gullet, FICR, y Dominique Matthieu, CICR.]

Las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja de Kenya, Rwanda y Uganda celebraron hoy la firma de acuerdos de cooperación históricos con el CICR, la Federación y 11 Sociedades hermanas.

Françoise Le Goff, Jefa de la Delegación Regional de África Oriental, de la Federación, encomió la labor de fondo que se llevó a cabo desde 2001 para concluir “el primer acuerdo sobre estrategias nacionales

de la región”, y añadió que ahora debe comenzar la verdadera labor de aplicación, desarrollando la confianza que sustenta este auténtico compromiso de asociaciones a largo plazo. ■

La creatividad libera el potencial del Movimiento

Markku Niskala, Secretario General, anunció que, por primera vez, la Federación dispone de un plan que le permitirá realizar al máximo su potencial de recaudación de fondos, gracias a la nueva estrategia de movilización de recursos que comenzará aplicarse de inmediato.

Aunque la Federación tiene que encarar los mismos retos que otras organizaciones de voluntarios, subrayó que disponemos de ventajas comparativas: el emblema es conocido en el mundo entero; estamos presen-

tes en más de 180 países, y nuestra savia son los voluntarios basados en las comunidades.

También comentó que la *Estrategia 2010* había revelado que la “movilización de recursos financieros no sólo había sido el error principal y una oportunidad desaprovechada en la década de 1990, también era el reto principal de esta década.”

Actualmente, la Federación busca una mayor financiación por parte de los

gobiernos, prueba de ello es la asociación con el Gobierno del Reino Unido que otorgará 20 millones de libras esterlinas en cuatro años. El segundo y el tercer objetivo residen en obtener más fondos de las organizaciones internacionales y el sector privado respectivamente.

Jeremy Hughes, Jefe del Departamento de Movilización de Recursos y Relaciones con los Donantes, presentó nuevas ideas de recaudación global, incluida una campaña que, por ahora, se llama *Text4Life*, y estará dirigida a los usuarios de telefonía móvil. Los delegados elogiaron la labor de la segunda reunión internacional para compartir competencias en materia de recaudación, celebrada el mes pasado en los Países Bajos, en la que participaron 48 Sociedades Nacionales. ■

El presidente clausura la Asamblea



Christoph Black/Federación

En su alocución de clausura, Don Juan Manuel Suárez del Toro, destacó la reafirmación del compromiso con la *Estrategia 2010* y agradeció a las Sociedades Nacionales por su participación antes de concluir que la Federación atravesaba momentos difíciles y que “una vez más, la Asamblea General había demostrado que nosotros en la Cruz Roja y en la Media Luna Roja podemos crecer contra viento y marea.” ■

Consejos de salud

Días saludables: Descanse todo lo que pueda a la hora del almuerzo y coma liviano para no estar demasiado cansado por la tarde. Camine durante los recesos y trate de tomar aire fresco sin atrapar frío. De tanto en tanto, mójese la cara o póngase un poco de crema humectante.

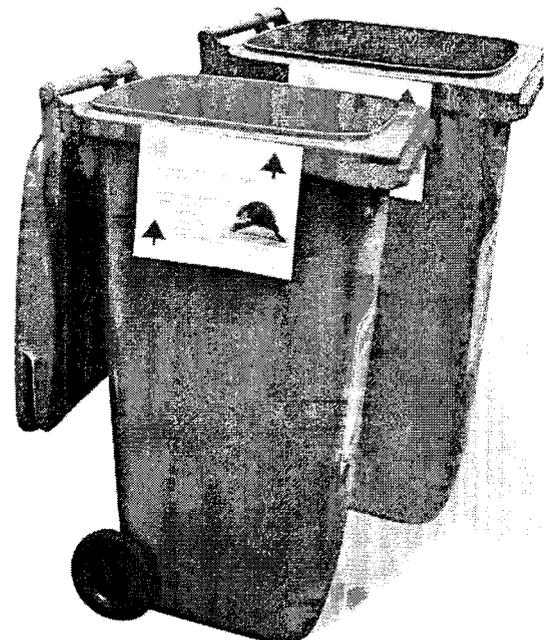
Noches saludables: Una buena noche de reposo es esencial para sentirse muy bien al día siguiente. No se acueste con el estómago vacío, pero cene liviano y evite el café y las bebidas alcohólicas. Ponga la temperatura de la habitación a 18 grados. Relájese unos 30 minutos antes de dormir, ya dándose un baño o una ducha calientes o escuchando música suave y respirando pausada y profundamente. Ponga los pies en alto sobre un par de almohadas.

Tengan a bien vaciar su casillero todos los días.

Descargo: El presente boletín es de carácter meramente informativo y en ningún caso podrá considerarse un documento oficial.

Respaldó de la promesa de la Federación en la Conferencia Internacional

La Asamblea respaldó la promesa relativa a la no-discriminación y el respeto de la diversidad, que hará la Federación en la XXVIII Conferencia Internacional. Hasta la fecha, la labor de la Federación se ha centrado en combatir tanto el estigma de las personas que viven con el VIH/SIDA como la discriminación de minorías y grupos vulnerables. ■



El reciclado permite recuperar recursos preciosos. Tengan a bien tirar el papel en los grandes contenedores azules y verdes que hay por todo el edificio del CICG.